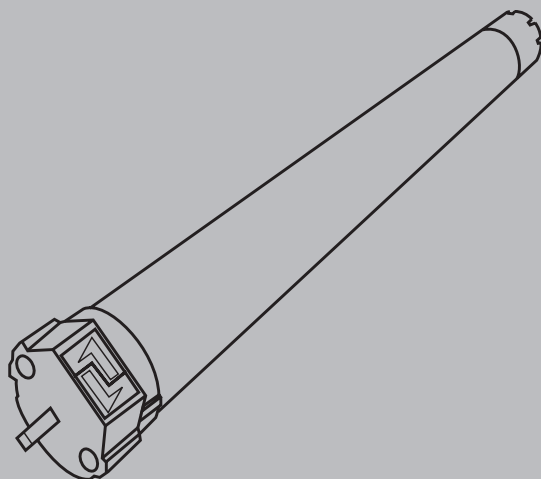


LT 28



Installation guide
Gebrauchsanleitung
Guía de instalación
Installatiegids
Installasjonsguide
Asennusohjeet
Указание за инсталиране
Instrukcja obsługi
Инструкция

Notice d'installation
Guida all'installazione
Guia de instalação
Installationsanvisningar
Monteringsvejledninger
Οδηγός εγκατάστασης
Használati útmutató
Návod k použití
دليل التركيب

EN

FR

DE

IT

ES

PT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

BG

HU

PL

CS

RU

AR

Product description

The LT28 motor is an wired motor dedicated to the interior roller blind.
This product cannot be used with sealed double glazing.

Safety

- This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom these instructions are intended.
- Before installation, check that this product is compatible with the associated equipment and accessories.
- These instructions describe how to install, commission and use this product.
- Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.
- Any use outside the sphere of application specified by Somfy is not approved. Such use, or any failure to comply with the instructions given herein will invalidate the warranty, and Somfy refuses to accept liability.

SOMFY hereby declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Suitable for use in EU, CH and NO

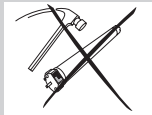
Never immerse the motor in liquid!



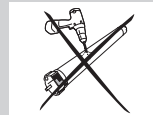
Do not drop it!



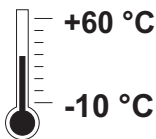
Avoid impacts!



Never drill holes in the motor!



Characteristics



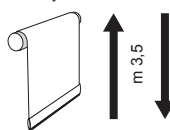
+60 °C

-10 °C

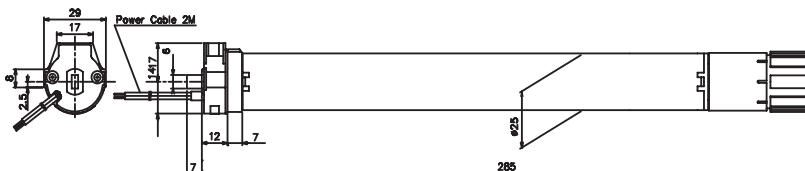
Nominal use :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cycles

Restrictions :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cycles

cycle 1



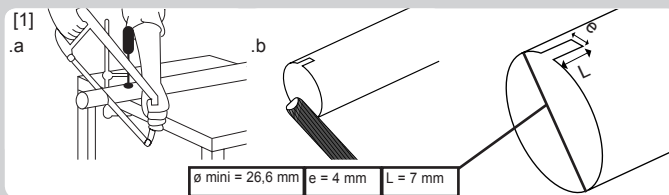
24V DC
> 20V
< 27V



Installation & Commissioning

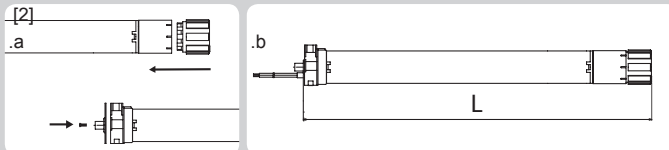
[1]. Tube preparation

- Cut the tube to the required length. Deburr the tube and remove the swarf.
- For smooth tubes, cut a notch with the exact measurements given in figure [b].

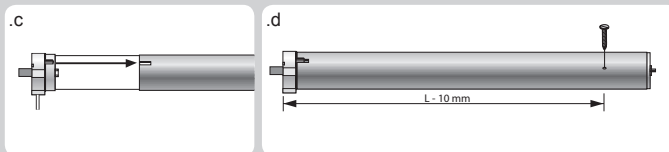


[2]. Motor preparation

- Fit the drive wheel to the motor and the la plaquette on the motor head.
- Measure the length (L) between the drive wheel and the head end.
- Slide the motor into the tube. For smooth tubes, position the notch on the crown.



- Fix the tube to the motor with 4 x Ø 5 mm self-tapping screws depending on the dimension (L - 10mm).



- Mount the motorized tube on the end bracket.

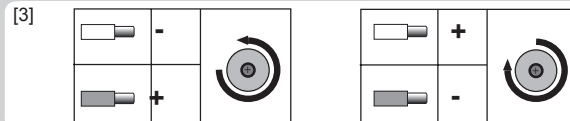
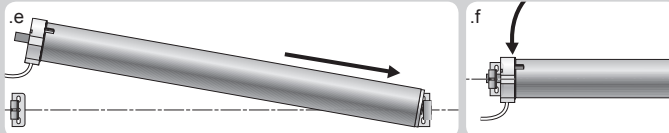
- Mount the motorized tube on the motor bracket.

[3]. Rotation according to power supply

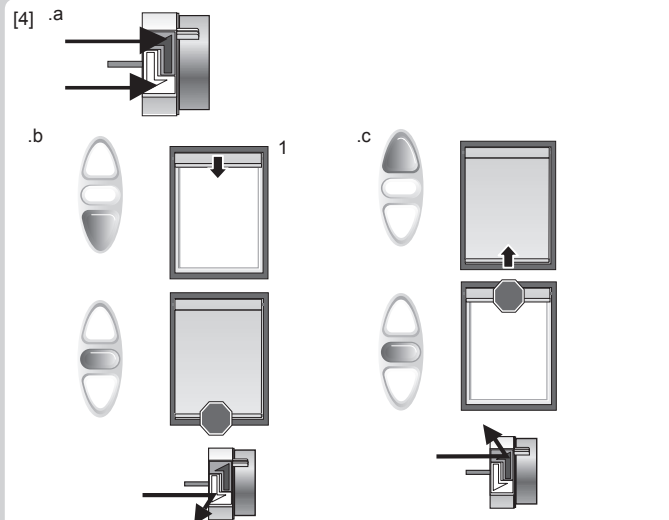
[4]. End-limit adjustment

- Enclencher les 2 boutons de réglages.

- Down limit adjustment : Press the Down button to move the blind to the down position. Press the MY button when it reaches the desired down position. Désenclencher le bouton de réglage correspondant au sens descente. Le store est réglé



- Up limit adjustment : Press the Up button to move the blind to the up position. Press the MY button when it reaches the desired up position. Désenclencher le bouton de réglage correspondant au sens montée.



DÉPANNAGE

The blind does not move:

Check:

- Power supply to the motor (24 V).
- Motor wiring.

The motor runs in the opposite direction:

Check:

- Motor wiring.
- Reverse the wires if necessary.

The equipment stops to soon

Check:

- The crown is properly fitted to the tube.
- The end-limits of the motor are properly adjusted.

Description du produit

Le moteur LT28 est un moteur filaire qui est destiné à motoriser les stores enroulables.
L'usage de ce produit est interdit en Entre-vitrage scellé.

Sécurité

- Toujours lire cette notice d'installation et les consignes de sécurité jointes avant de commencer l'installation de ce produit Somfy.
- Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.
- Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.
- Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.
- L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.
- Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

Ne jamais immerger
le moteur !



Éviter les chutes !



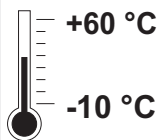
Éviter les chocs !



Ne jamais percer le
moteur !

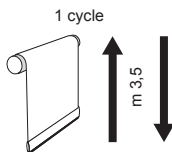


Caractéristiques

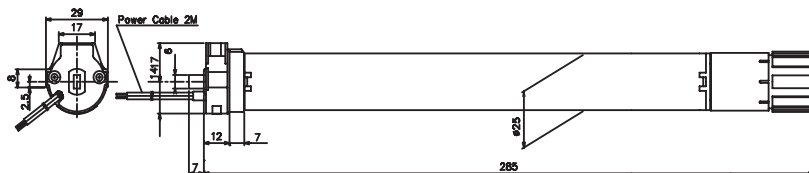


Utilisation nominale :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cycles

Restriction :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cycles



24V DC
> 20V
< 27V

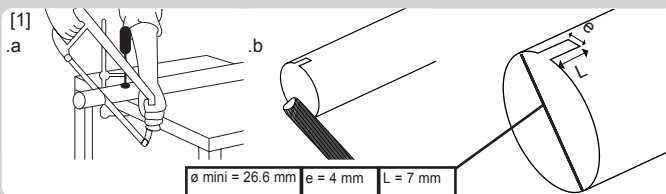


Installation & Mise en service

[1]. Préparation

a. Couper le tube à la longueur désirée. Ebarvurer le tube et éliminer les copeaux.

b. Pour les tubes lisses, découper une encoche selon les cotes précisées sur la figure



[2]. Assemblage du moteur

a. Monter la roue sur le moteur et visser la plaquette sur la tête moteur.

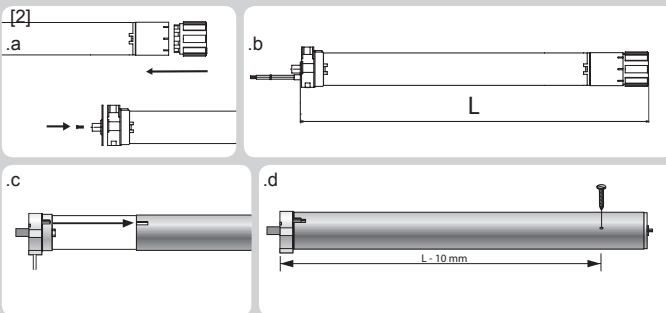
b. Mesurer la longueur (L) entre la roue et la tête.

c. Glisser le moteur dans le tube. Pour les tubes lisses, positionner l'encoche sur la couronne.

d. Fixer le tube sur le moteur à l'aide de 2 vis selon la cote (L - 10mm).

e. Monter le tube motorisé sur le support embout.

f. Monter le tube motorisé sur le support moteur.



[3]. Rotation suivant le câblage

[4]. Réglage des fins de courses

a. Enclencher les 2 boutons de réglages.

b. Réglage de la position basse :

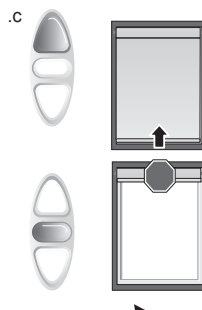
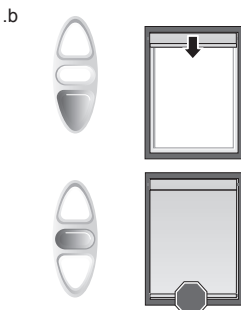
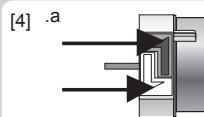
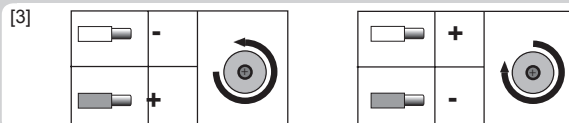
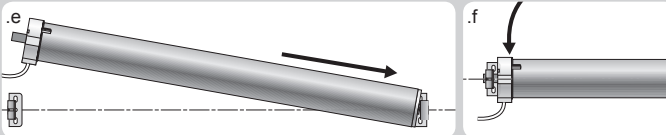
Appuyer sur le BP descente de la commande.

Appuyer sur le bouton stop quand le store est à la position basse souhaité. Désenclencher le bouton de réglage correspondant au sens descente. Le store est réglé

c. Réglage de la position haute :

Appuyer sur le BP montée de la commande.

Appuyer sur le bouton stop quand le store est à la position haute souhaité. Désenclencher le bouton de réglage correspondant au sens montée.



DÉPANNAGE

Le produit porteur ne réagit pas :

Vérifier :

- L'alimentation du moteur (24 V).
- Le câblage du moteur.

Le moteur tourne en sens inverse de l'ordre donné :

Vérifier :

- Le câblage.
- Inverser les fils si nécessaire.

Le store s'arrête trop tôt :

Vérifier :

- Que la roue d'entraînement est bien solidarisée au tube.
- Que les fins de courses du moteur sont bien réglées.



Produktbeschreibung

Der LT28 ist ein kabelgebundener Antrieb zur Motorisierung von Rollos, Plisseees, Raffvorhängen.
Die Verwendung dieses Produkts ist bei versiegelter Doppelverglasung untersagt.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung und die zugehörigen Sicherheitshinweise vor der Installation dieses Somfy Produkts sorgfältig durch.
- Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
- Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.
- Diese Anleitung beschreibt die Montage, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.
- Das Fachpersonal muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.
- Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite www.somfy.com/ce abgerufen werden. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!



Den Antrieb nie fallen lassen!



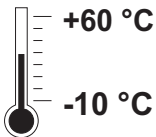
Nie auf den Antrieb schlagen!



Den Antrieb nie anbohren!

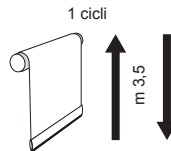


Technische Daten

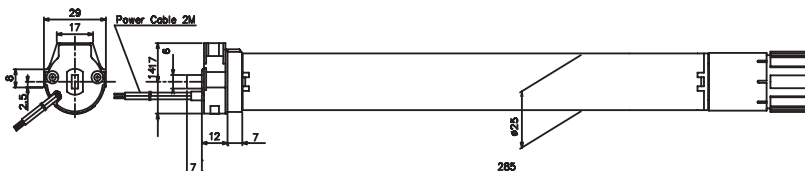


Arbeitstemperaturbereich:
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 Zyklen

Einschränkung:
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 Zyklen



24V DC
> 20V
< 27V

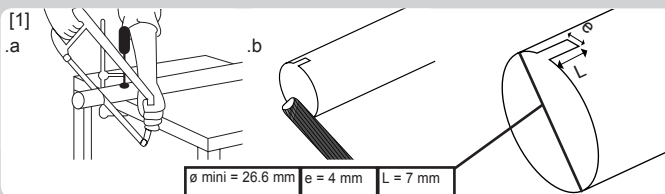


Installation & Inbetriebnahme

[1]. Vorbereitung der Welle

a. Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu. Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Metallspäne.

b. Bei Präzisionsrohren einen Einschnitt gemäß den Abmessungen in der Abbildung vornehmen:



[2]. Zusammenbau des Antriebs

a. Montieren Sie den Mitnehmer am Antrieb und schrauben Sie das Plättchen am Antriebskopf fest.

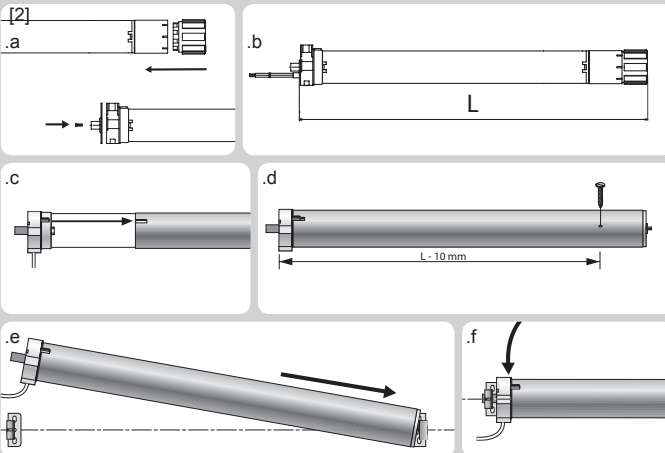
b. Messen Sie die Länge (L) zwischen Mitnehmer und Kopf.

c. Schieben Sie den Antrieb in das Präzisionsrohr. Positionieren Sie bei Präzisionsrohren die Aussparung auf dem Adapter.

d. Fixieren Sie das Präzisionsrohr mit Hilfe der 2 Schrauben und unter Beachtung des Maßes (L - 10mm) am Antrieb.

e. Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Gegenlager an.

f. Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Antriebslager an.



[3]. Drehrichtung gemäß Verkabelung

[4]. Endlageneinstellung

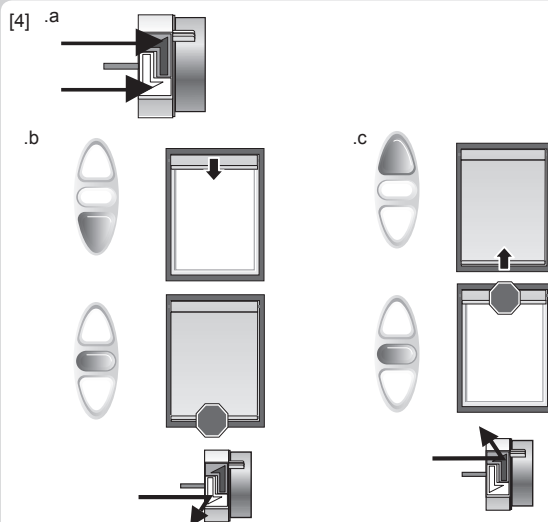
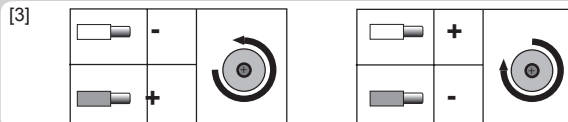
a. Drücken Sie beide Einstell Tasten ein.

b. Einstellung der unteren Endlage:

Drücken Sie auf die AB-Taste der Bedieneinheit.
Drücken Sie auf die Stopp-Taste, wenn die Markise in der unteren Endlage ist. Lösen Sie die Entlagentaste wieder, welche zur Einstellung der Abwärtsrichtung dient.
Die Markise ist eingestellt

c. Einstellung der oberen Endlage:

Drücken Sie die AUF-Taste der Bedieneinheit.
Drücken Sie auf die Stop-Taste, wenn die Markise in der oberen Endlage ist. Lösen Sie die Entlagentaste wieder, welche zur Einstellung der Aufwärtsrichtung dient.



STÖRUNGSBEHEBUNG

Das Behang reagiert nicht:

- Prüfen:
- Die Spannungsversorgung des Antriebs (24 V).
 - Die Verkabelung des Antriebs.

Die Drehrichtung des Antriebs entspricht nicht der gewählten Drehrichtung:

- Prüfen:
- Die Verkabelung.
 - Gegebenenfalls die Kabel vertauschen.

Die Markise hält zu früh an:

- Prüfen:
- Ob der Mitnehmer korrekt am Präzisionsrohr befestigt ist.
 - Ob die Endlagen des Antriebs korrekt eingestellt sind.

Descrizione del prodotto

Il motore LT28 è un motore cablato destinato alla motorizzazione di tende avvolgibili.
L'utilizzo di questo prodotto è vietato per applicazioni in vetrocamera.

Avvertenze

- Leggere sempre la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di iniziare ad installare questo prodotto Somfy.
- Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali. Questa guida è destinata solo a tale installatore.
- Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori installati.
- Il presente manuale descrive l'installazione, la messa in funzione e la modalità di utilizzo di questo prodotto.
- L'installatore è tenuto a rispettare le norme e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione, e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.
- Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Con la presente, SOMFY dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/ ce. Valida in UE, CH e NO.

Non immergere
mai il motore in un
liquido



!Evitare le cadute



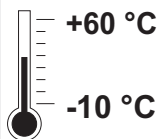
!Evitare gli urti



Non forare mai il
motore



Caratteristiche tecniche



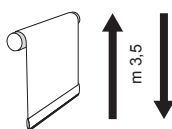
+60 °C

-10 °C

Usò nominale :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cicli

Limitazione :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cicli

1 cicli



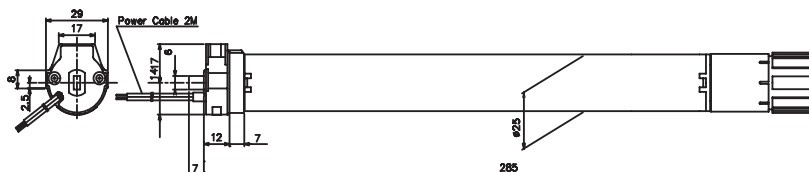
m 3,5



24V DC

> 20V

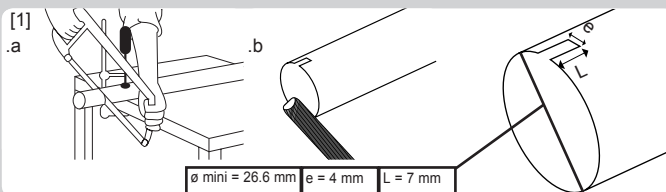
< 27V



Installazione e messa in servizio

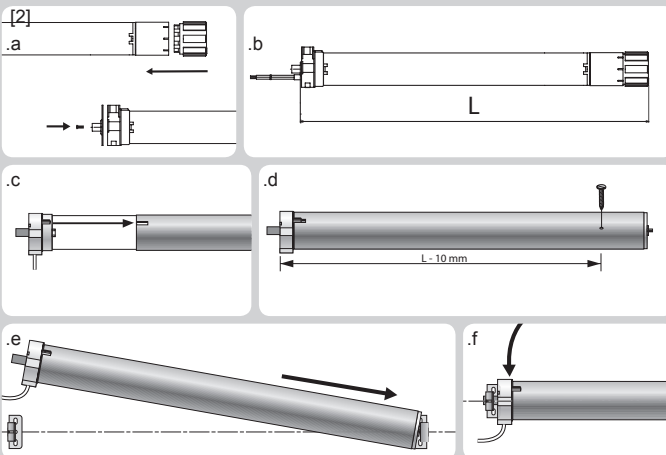
[1]. Preparazione

- Tagliare il tubo alla lunghezza desiderata.
- Sbavare il tubo ed eliminare eventuali residui metallici. Per i tubi lisci, praticare un tacca sul tubo rispettando le misure indicate in figura.



[2]. Montaggio del motore

- Montare la ruota sul motore e avviare la piastrina sulla testa del motore.
- Misurare la lunghezza (L) tra la ruota e la testa del motore.
- Inserire il motore all'interno del tubo. Per i tubi lisci, far coincidere la tacca con la spina presente sulla corona.
- Fissare la ruota al tubo con 2 viti secondo le dimensioni indicate (L - 10mm).
- Montare l'asse motorizzato sul supporto calotta.
- Montare l'asse motorizzato sul supporto motore.



[3]. Senso di rotazione in funzione del cablaggio

[4]. Regolazione dei finecorsa

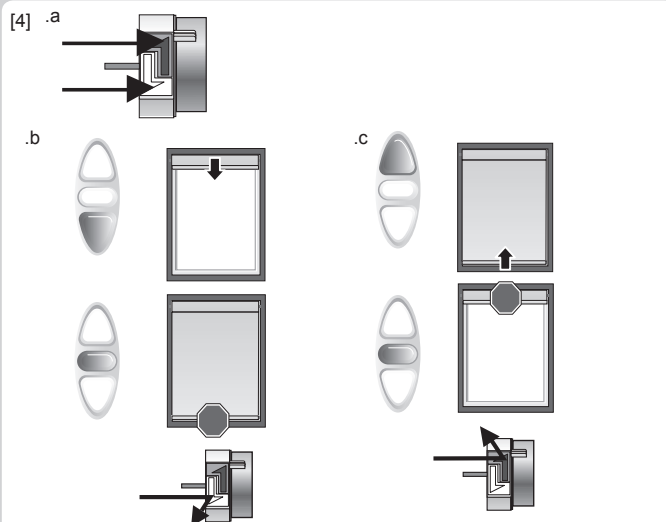
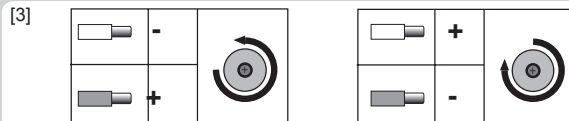
- Premere i 2 tasti di regolazione dei finecorsa.

- Regolazione della posizione bassa:

Premere il pulsante discesa del comando. Quando la tenda è nella posizione bassa desiderata, premere il pulsante di stop. Disinserire il tasto di regolazione del finecorsa corrispondente alla direzione discesa. La tenda è regolata

- Regolazione della posizione alta:

Premere il pulsante salita del comando. Quando la tenda è nella posizione alta desiderata, premere il pulsante di stop. Disinserire il tasto di regolazione del finecorsa corrispondente alla direzione salita.



MANUTENZIONE

Il motore non si muove:

Controllare:

- L'alimentatore del motore (24 V).
- Il cablaggio del motore.

Il motore gira in senso inverso rispetto all'ordine impartito:

Controllare:

- Il cablaggio.
- Eventualmente invertire i fili.

La tenda si ferma troppo presto:

Controllare:

- Che la ruota motrice sia ben fissata al tubo.
- Che i finecorsa del motore siano regolati correttamente.

Descripción del producto

El motor LT28 es un motor con cable destinado a la motorización de los toldos enrollables.
Está prohibido el uso de este producto con vidrio precintado.

Seguridad

- Lea siempre esta guía de instalación y las normas de seguridad adjuntas antes de comenzar la instalación de este producto Somfy.
- La instalación de este producto Somfy deberá realizarla un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, a quien va dirigida esta guía.
- Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.
- En esta guía se describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.
- Por otro lado, el instalador debe cumplir con la normativa y la legislación en vigor en el país de instalación, además de informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento del producto.
- Cualquier uso diferente del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará un uso no conforme. Esto, junto con cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

Por la presente, Somfy declara que el aparato cumple con los requisitos básicos y todas las disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE. La pertinente declaración de conformidad puede encontrarse en Internet en la dirección: www.somfy.com/CE. Aplicable a la UE, Suiza y Noruega.

No sumerja nunca el motor.



Evite las caídas.



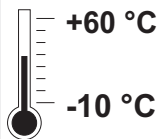
Evite los golpes.



No taladre el motor.

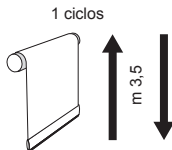


Características

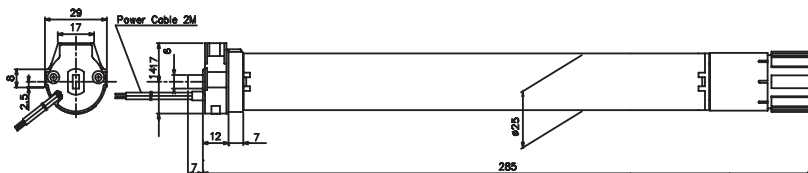


Utilização nominal :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 ciclos

Restrição :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 ciclos



24V DC
> 20V
< 27V

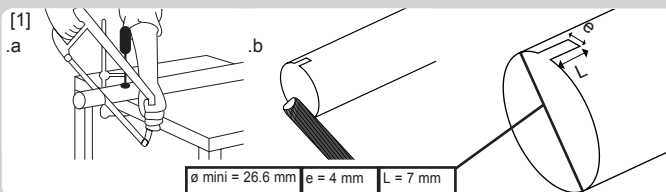


Instalación y puesta en marcha

[1]. Preparación

a. Cortar el tubo a la longitud deseada. Eliminar las rebabas del tubo y las virutas.

b. En los tubos lisos, practicar una muesca según los datos que se establecen en la figura.



[2]. Ensamblaje del motor

a. Montar la rueda en el motor y atornillar la plaquita en el cabezal del mismo.

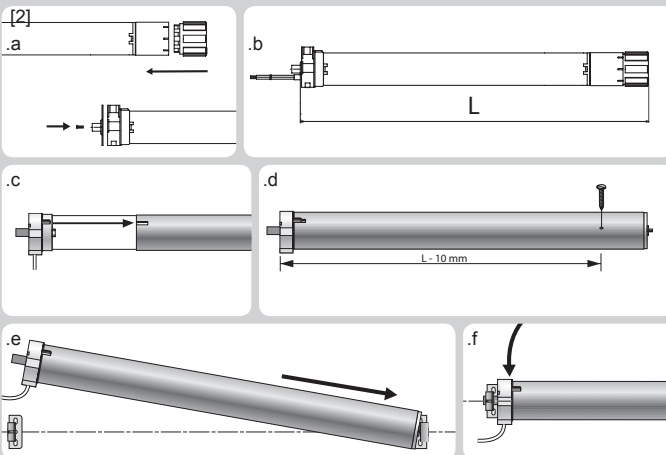
b. Medir la longitud (L) entre la rueda y el cabezal.

c. Deslizar el motor en el tubo. En los tubos lisos, colocar la ranura sobre la corona.

d. Fijar el tubo en el motor por medio de 2 tornillos según el dato (L - 10 mm).

e. Montar el tubo motorizado en el soporte boquilla.

f. Montar el tubo motorizado en el soporte del motor.



[3]. Rotación según el cableado

[4]. Ajuste de los finales de recorrido

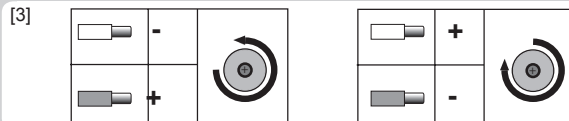
a. Activar los 2 botones de ajuste.

b. Ajuste de la posición inferior:

Pulsar el botón pulsador de descenso del mando.
Pulsar el botón stop cuando el toldo baje hasta la posición inferior deseada. Desactivar el botón de ajuste correspondiente al sentido de descenso. El toldo quedará ajustado.

c. Ajuste de la posición superior

Pulsar el botón pulsador de ascenso del mando.
Pulsar el botón stop cuando el toldo suba hasta la posición superior deseada. Desactivar el botón de ajuste correspondiente al sentido de ascenso.



REPARACIÓN

El producto portador no reacciona:

Comprobar:

- La alimentación del motor (24 V).
- El cableado del motor.

El motor gira en sentido inverso a la orden transmitida:

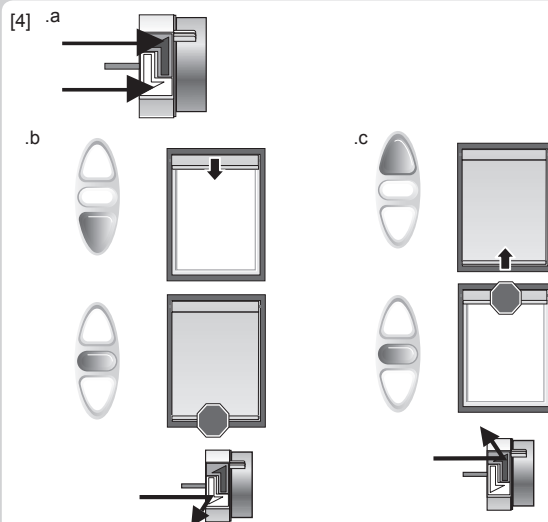
Comprobar:

- El cableado.
- Invertir los cables en caso necesario.

El toldo se detiene demasiado pronto:

Comprobar:

- Que la rueda de arrastre esté bien fijada al tubo.
- Que se hayan ajustado correctamente los finales de recorrido del motor.



Descrição do produto

O motor LT28 é um motor fim de curso com cabos que se destina a motorizar os estores enroláveis. A utilização deste produto é interdita em vidros duplos selados.

Segurança

- Ler sempre o guia de instalação e as instruções de segurança, em anexo, antes de começar a instalação deste produto Somfy.
- Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destina este guia.
- Antes de efectuar qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.
- Este guia descreve a instalação, o funcionamento e o modo de utilização deste produto.
- O instalador deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.
- Qualquer utilização fora do domínio de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções dadas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas, posteriores à edição deste manual. A Somfy declara que este aparelho está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

Nunca imergir o motor!



Evitar quedas!



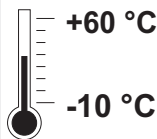
Evitar choques!



Nunca perfurar o motor!



Características



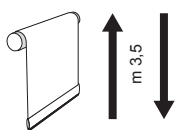
+60 °C

-10 °C

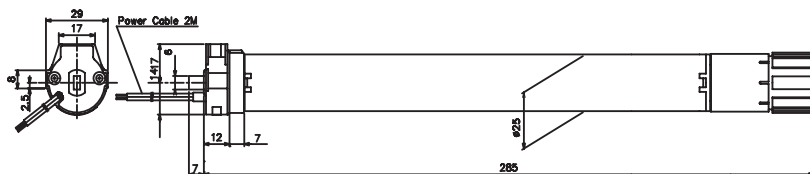
Utilização nominal :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 ciclos

Restrição :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 ciclos

1 ciclos



24V DC
> 20V
< 27V

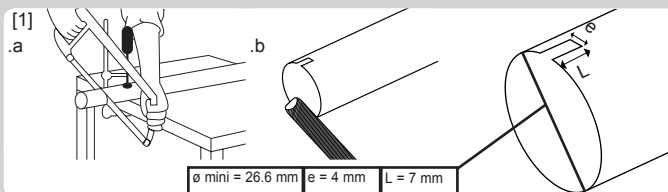


Instalação e Modo de funcionamento

[1]. Preparação

a. Cortar o tubo com o comprimento pretendido. Limar o tubo e eliminar as aparas.

b. Tratando-se de tubos lisos, efectuar um entalhe de acordo com as cotas especificadas na figura.



[2]. Montagem do motor

a. Montar a roda de tracção no motor e aparafusar a placa na cabeça de motor.

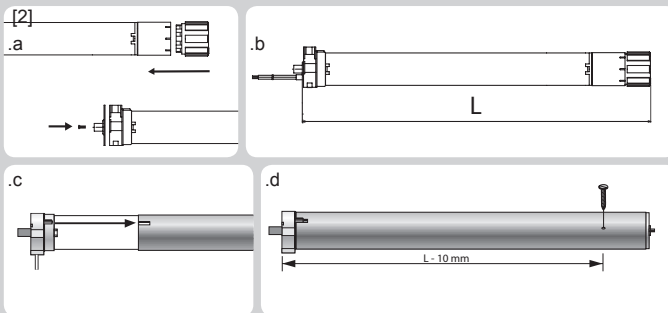
b. Medir o comprimento (L) entre a roda de tracção e a cabeça.

c. Inserir o motor no tubo. Tratando-se de tubos lisos, posicionar o entalhe na coroa.

d. Fixar o tubo no motor com 2 parafusos consoante a cota (L - 10 mm).

e. Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade.

f. Montar o tubo motorizado no suporte de motor.



[3]. Rotação consoante a cablagem

[4]. Regulação dos fins de curso

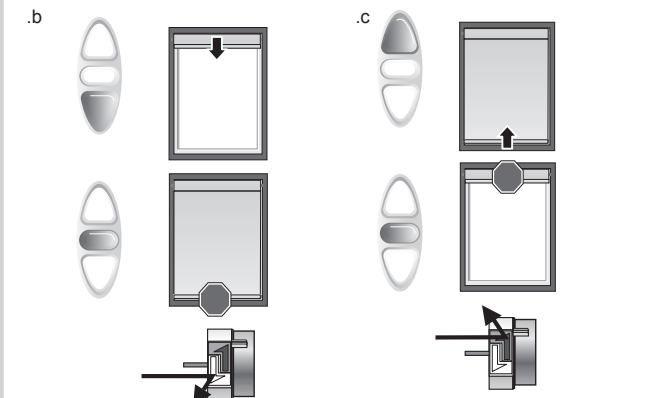
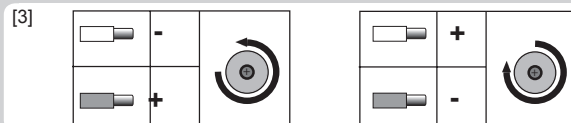
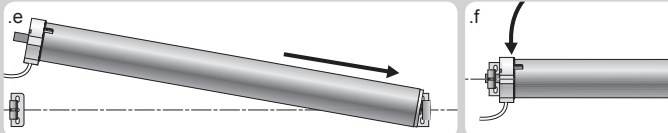
a. Accionar os 2 botões de regulação.

b. Regulação da posição inferior:

Pressionar o botão "Descida" do comando.
 Pressionar o botão "Stop" quando o estore estiver na posição inferior pretendida.
 Desactivar o botão de regulação correspondente ao sentido de descida.
 O estore está regulado

c. Regulação da posição superior:

Pressionar o botão "Subida" do comando.
 Pressionar o botão "Stop" quando o estore estiver na posição superior pretendida.
 Desactivar o botão de regulação correspondente ao sentido de subida.



DESEMPANAGEM

O produto de suporte não reage:

Verificar:

- A alimentação do motor (24 V).
- A cablagem do motor.

O motor roda para o sentido inverso ao pretendido:

Verificar:

- A cablagem.
- Inverter os fios, se necessário.

O estore pára demasiado cedo:

Verificar:

- Se a roda tracção está bem ligada ao tubo.
- Se os fins de curso do motor estão bem regulados.

Productbeschrijving

De motor LT28 is een bedrade motor voor het motoriseren van zonweringen.
Dit product mag niet gebruikt worden tussen dubbel glas toepassingen.

Veiligheid

- Lees altijd deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften voordat u begint met de installatie van dit Somfy product.
- Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.
- Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.
- Deze handleiding geeft instructies voor het installeren, in werking stellen en gebruiken van dit product.
- De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over gebruik en onderhoud van het product.
- Elke vorm van gebruik die buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt is niet toegestaan. Dit zal, evenals het negeren van de instructies in deze handleiding, leiden tot het vervallen van iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Hierbij verklaart SOMFY dat het apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

Dompel de motor
nooit onder!



Niet laten vallen!



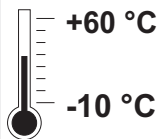
Niet op de motor
slaan!



Doorboor de motor
niet!

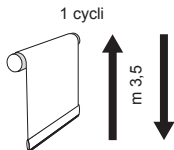


Kenmerken



Nominaal gebruik :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cycli

Beperking :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cycli

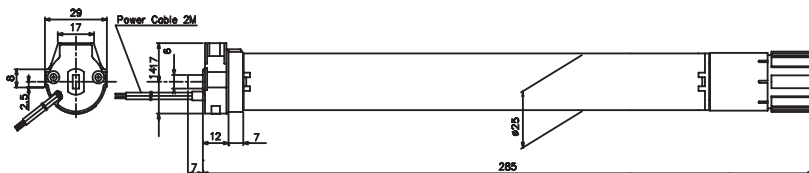


1 cycli

m 3,5



24V DC
> 20V
< 27V

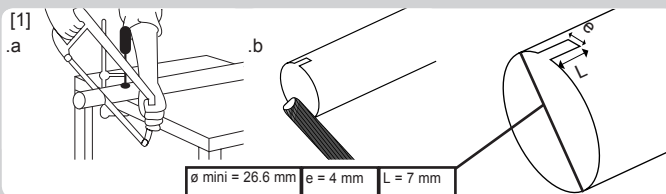


Installatie & In werking stellen

[1]. Voorbereiding

a. Zaag de buis af op de gewenste lengte. Ontbraam de buis en verwijder de splinters.

b. Bij ronde buizen, zaagt u een inkeping zoals aangegeven op de afbeelding.



[2]. Assemblage van de motor

a. Monteer de meenemer op de motor en schroef de plaat op de motorkop.

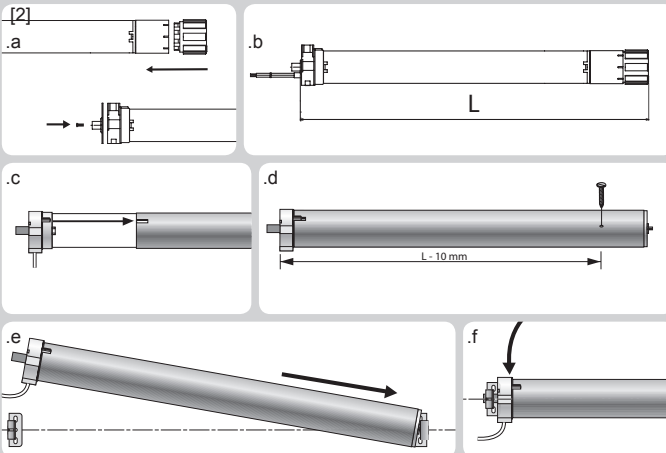
b. Meet de lengte (L) tussen de meenemer en de motorkop.

c. Schuif de motor in de buis. Bij ronde buizen plaatst u de inkeping op het ringwiel.

d. Bevestig de buis op de motor met behulp van 2 schroeven volgens de maat (L - 10 mm).

e. Monteer de buis met motor op de eindsteun.

f. Monteer de buis met motor op de motorsteun.



[3]. Draaien volgens de bedrading

[4]. Afstellen van de eindpunten

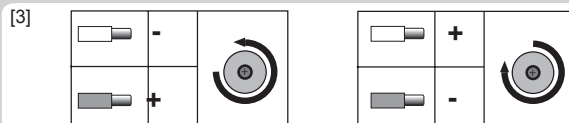
a. Klik de 2 afstelknoppen vast.

b. Afstellen van de onderste positie:

Druk op de Neer toets van de bediening.
Druk op de Stop toets als de zonwering in de gewenste onderste positie staat.
Maak de afstelknop vrij die hoort bij de omlaag richting.
De zonwering is afgesteld

c. Afstellen van de bovenste positie:

Druk op de Op toets van de bediening.
Druk op de Stop toets als de zonwering in de gewenste bovenste positie staat.
Maak de afstelknop vrij die hoort bij de omhoog richting.



STORINGEN VERHELPEN

De motor reageert niet:

Controleer:

- De voeding van de motor (24 V).
- De bedrading van de motor.

De motor draait in tegengestelde richting van de opdracht:

Controleer:

- De bedrading.
- Verwissel de draden indien nodig.

De zonwering stopt te snel:

Controleer:

- Of de meenemer wel goed aan de buis vastzit.
- Of de eindpunten van de motor wel goed zijn afgesteld.

Produktbeskrivning

Motorn LT28 är en trådmotor som är avsedd att driva rullgardiner.
Produkten får inte användas i fönster med förseglade mellanrutor.

Säkerhet

- Läs alltid den här installationsanvisningen och säkerhetsanvisningarna som medföljer innan du börjar installera Somfy-produkten.
- Den här produkten från Somfy bör installeras av en fackman inom motorisering och automatisering av utrustning för bostadsfastigheter och den här anvisningen är avsedd för fackmannen.
- Innan produkten installeras ska du kontrollera att den är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör.
- Den här instruktionen beskriver hur produkten installeras, tas i drift och sedan används.
- Installatören skall också följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produktens användning och underhåll.
- All användning utanför det användningsområde som definierats av Somfy är olämplig. Sådan användning medför, i likhet med varje avvikelse från anvisningarna i denna guide, att Somfys garantiansvar bortfaller.

Härmed intygar Somfy att denna apparat står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG. En försäkran om överensstämmelse är tillgänglig på webbadressen www.somfy.com/ce. Gäller i EU, Schweiz och Norge.

Motorn får inte dränkas i vatten!



Undvik att tappa produkten!



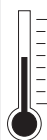
Undvik stötar och slag!



Borra inte hål i motorn!



Specifikationer



+60 °C

-10 °C

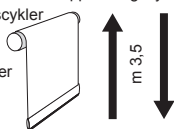
Nominell användning :

-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 upprullningscykler

Restriction :

-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 upprullningscykler

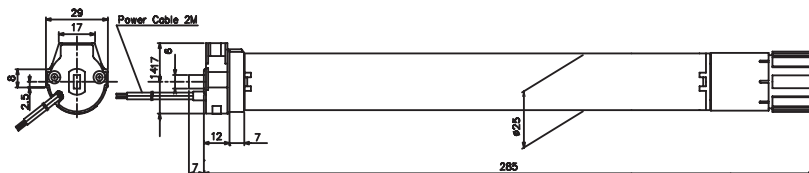
1 upprullningscykler



24V DC

> 20V

< 27V

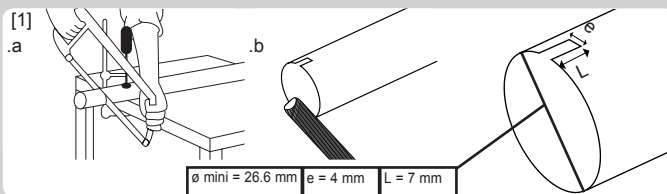


Installation & idrifttagning

[1]. Förberedelser

a. Kapa röret till önskad längd. Grada av röret och ta bort spänen.

b. På släta rör ska ett urtag skäras ut enligt måtten på bilden



[2]. Ihopsättning av motorn

a. Montera hjulet på motorn och fäst plattan på motorhuvudet med skruv.

b. Mät längden (L) mellan hjulet och ändstycket.

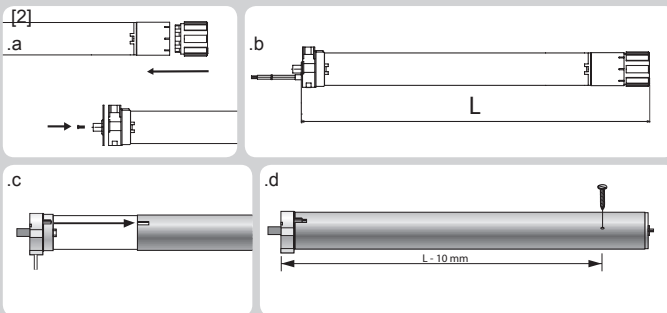
c. För in motorn i röret.

Släta rör ska placeras med urtaget på kronan.

d. Fäst röret på motorn med hjälp av de båda skruvarna enligt måttet (L - 10mm).

e. Montera det motoriserade röret på ändfästet.

f. Montera det motoriserade röret på motorfästet.



[3]. Rotation enligt kablaget

[4]. Justering av ändlägen

a. Haka i de båda inställningsknapparna.

b. Justering av det nedre läget:

Tryck på ned-knappen.

Tryck på stopp-knappen när gardinen är i önskat nedsänkt läge.

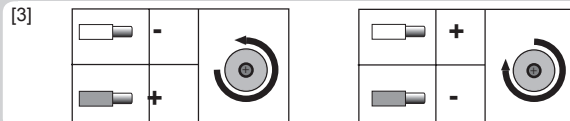
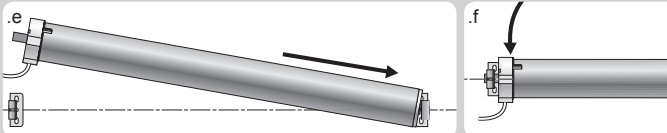
Lossa den inställningsknapp som motsvarar nedsänkriktningen. Gardinen har ställts in

c. Justering av det övre läget:

Tryck på upp-knappen.

Tryck på stopp-knappen när gardinen är i önskat upphöjt läge.

Lossa den inställningsknapp som motsvarar upphöjningsriktningen.



FELSÖKNING

Produkten som har försetts med motor reagerar inte:

Kontrollera:

a. Matningen till motor (24 V).

b. Motorns kablage.

Motorn snurrar i motsatt riktning mot den begärda:

Kontrollera:

a. Kablaget.

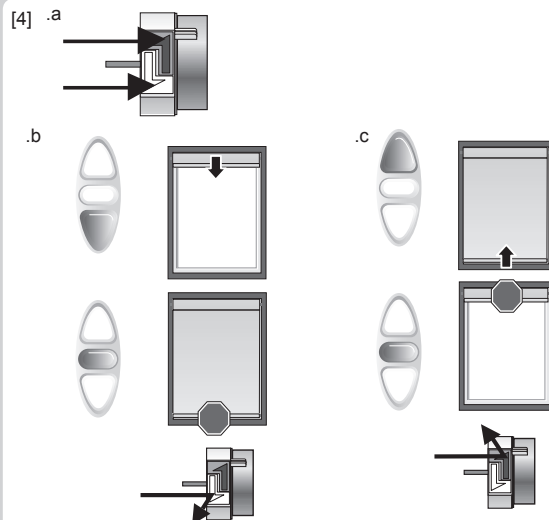
b. Kasta om ledningarna vid behov.

Gardinen stannar för tidigt:

Kontrollera:

a. Att drivhjulet sitter som det ska i röret.

b. Att motorns ändlägen är korrekt inställda.



Produktbeskrivelse

Motoren LT28 er en motor med ledning som er laget for å motorstyre rullegardiner.
Det er forbudt å bruke dette produktet på rullegardiner som er innebygd i dobbeltvinduer.

Sikkerhet

- Den vedlagte installasjonsguiden og sikkerhetsanvisningene må leses grundig før Somfy-produktet installeres.
- Dette produktet fra Somfy skal installeres av fagfolk, og denne installasjonsanvisningen er beregnet på dem.
- Før du begynner monteringen, må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør.
- Installasjonsguiden beskriver installasjon, idriftsetting og bruksmåte for produktet.
- Installatøren skal dessuten følge gjeldende normer og lovgiving i installasjonslandet og informere kundene om hvordan produktet skal brukes og vedlikeholdes.
- Enhver anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, betraktes som ikke hensiktsmessig bruk. I likhet med enhver annen manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, vil en slik bruk medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.

SOMFY erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. En samsvarserklæring kan hentes på www.somfy.com/ce. Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

Legg ikke motoren i vann.



Slipp ikke motoren i bakken.



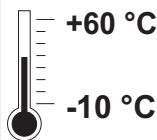
Unngå støt.



Bor ikke hull i motoren.



Spesifikasjoner



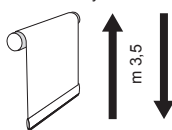
+60 °C

Normal bruk :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 sykluser

Begrensning :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 sykluser

-10 °C

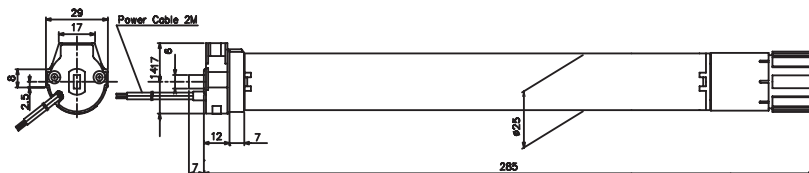
1 sykluser



m 3,5



24V DC
> 20V
< 27V

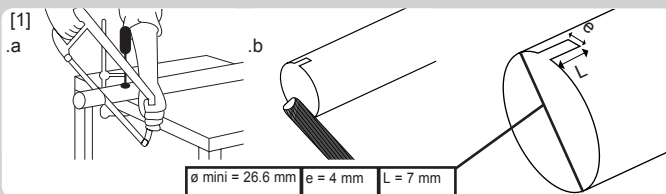


Installasjon og idriftsetting

[1]. Klargjøring

a. Skjær til røret i ønsket lengde. Avgrad røret og fjern avfallet.

b. På glatte rør lager du et innsnitt etter målene på tegningen.



[2]. Montering av motoren

a. Monter drivhjulet på motoren, og skru platen fast til enden av motoren.

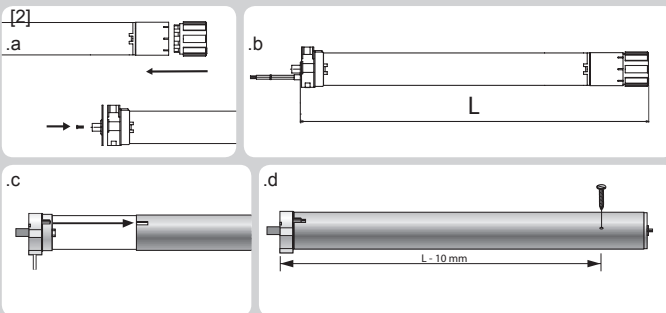
b. Mål lengden (L) mellom drivhjulet og enden av motoren.

c. Skyv motoren inn i røret. På glatte rør plasseres innsnittet mot medbringeren.

d. Fest røret til motoren ved hjelp av to skruer etter mål (L - 10 mm).

e. Monter motor og rør på endebeslaget.

f. Monter motor og rør på motorfestet.



[3]. Rotasjon i følge kabling

[4]. Innstilling av endeosisjoner

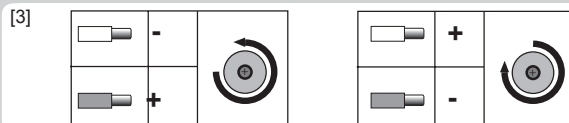
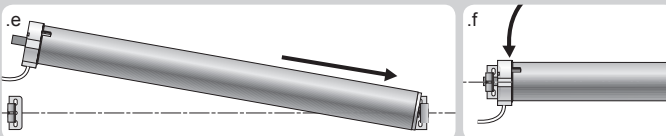
a. Trykk inn de to reguleringsbryterne.

b. Innstilling av nedre endeosisjon:

Trykk på nedknappen på kontrollen. Trykk på stoppknappen når rullegardinen er i ønsket nedre endeosisjon. Slipp opp reguleringsbryteren for senking. Rullegardinen er innstilt.

c. Innstilling av øvre endeosisjon:

Trykk på oppknappen på kontrollen. Trykk på stoppknappen når rullegardinen er i ønsket øvre endeosisjon. Slipp opp reguleringsbryteren for heving.



FEILSØKING

Rullegardinen reagerer ikke:

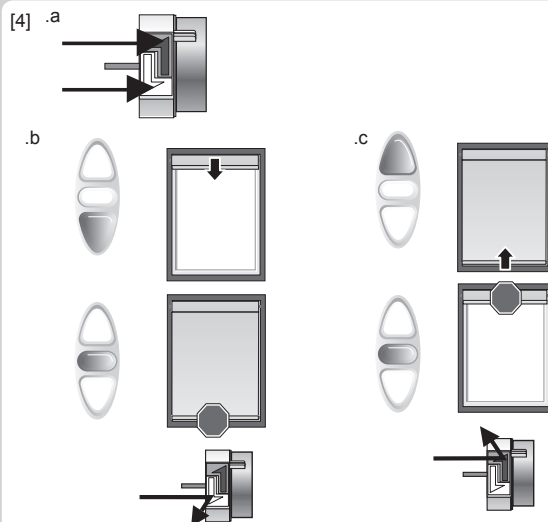
- Kontroller følgende:
- Motorens transformator (24 V).
 - Motorens kabling.

Motoren går feil vei i forhold til angitt rotasjonsretning:

- Kontroller følgende:
- Kablingen.
 - Bytt om ledningene om nødvendig.

Rullegardinen stanser for tidlig:

- Kontroller følgende:
- At drivhjulet er ordentlig festet til røret.
 - At motorens endeosisjoner er riktig innstilt.



Produktbeskrivelse

Motoren LT28 er en motor med ledning, som er konstrueret med henblik på motorstyring af markiser.
Produktet må ikke anvendes til rullegardiner, som er indbygget i dobbelte vinduer.

Sikkerhed

- Denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne skal læses grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres.
- Dette Somfy-produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør inden for motorisering og automatisering af boligen, og denne monteringsvejledning er tiltænkt den autoriserede elinstallatør, der installerer produktet.
- Før enhver installation skal man kontrollere kompatibiliteten af dette produkt med det dertilhørende udstyr og tilbehør.
- Denne monteringsvejledning beskriver installationen, idriftsættelsen af, og brugsbetingelserne for dette produkt.
- Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med normerne og de gældende lovgivninger i brugerlandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for, og vedligeholdelsen af produktet.
- Al anden anvendelse end den, der er defineret af Somfy, er i uoverensstemmelse med forskrifterne. Ved anden anvendelse bortfalder Somfy's ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende monteringsvejledning ikke følges.

Undertegnede SOMFY erklærer herved, at apparatet overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF. En overensstemmelseserklæring er disponibel på adressen www.somfy.com/CE. Anvendelig i EU, CH og NO.

Nedsænk aldrig motoren i væske!



Undgå fald!



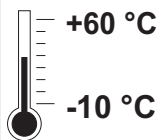
Undgå stød!



Bor aldrig hul i motoren!



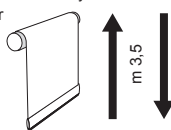
Specifikationer



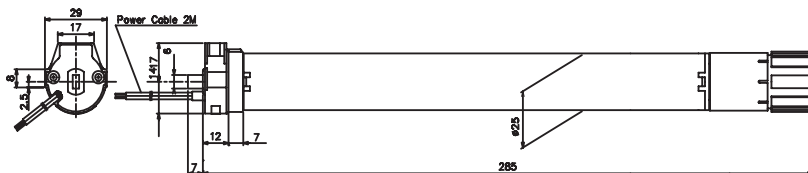
Nominal brug :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5.000 cyklusser

Begrænsninger :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cyklusser

1 cyklusser



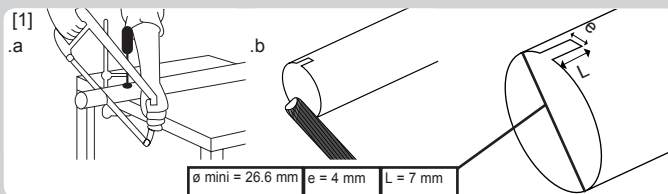
24V DC
> 20V
< 27V



Installation & ibrugtagning

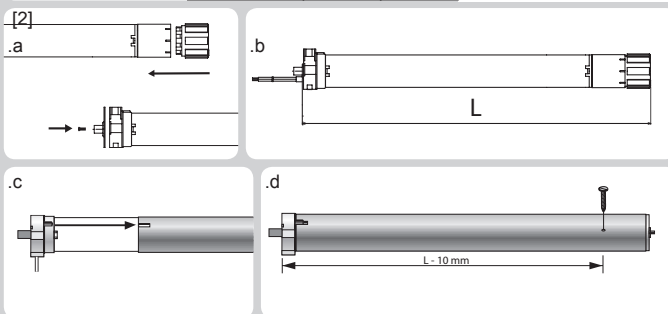
[1]. Klargøring

- a. Skær røret over i den ønskede længde. Afgrat røret og fjern spånerne.
- b. Ved glatte rør skal der udskæres et hak ifølge angivelserne på tegningen [1].



[2]. Montering af motoren

- a. Monter drivhjulet på motoren, og skru pladen fast til enden af motoren.
- b. Mål længden (L) mellem hjulet og hovedet.
- c. Lad motoren glide ind i røret. Ved glatte rør skal hakket anbringes på kronen.
- d. Fastgør røret til motoren ved hjælp af to skruer efter mål (L - 10 mm).
- e. Monter det motoriserede rør på endefæstet.
- f. Monter det motoriserede rør på motorholderen.

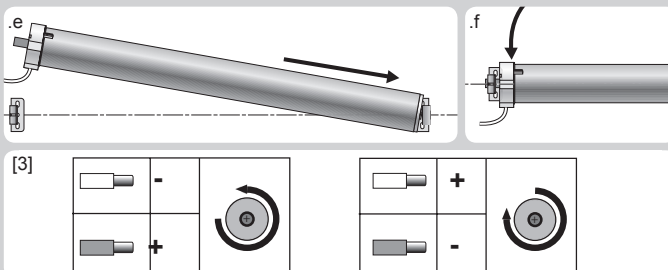


[3]. Rotation ifølge kabling

[4]. Indstilling af endepositioner

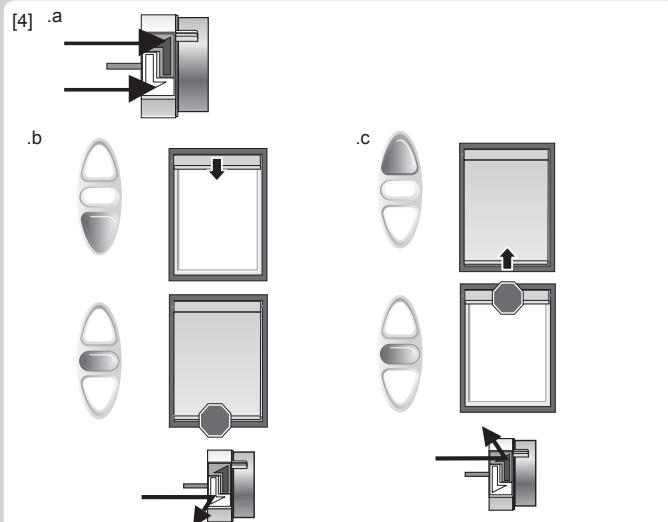
- a. Tryk ind de reguleringsafbrydere.
- b. Indstilling af nedre endeposition:

Tryk på Ned-knappen på styreenheden. Tryk på stopknappen, når markisen er i den ønskede nedre position. Slip reguleringsknappen til sænkning. Markisen er indstillet.



- c. Indstilling af øvre endeposition:

Tryk på Op-knappen på styreenheden. Tryk på stopknappen, når markisen er i den ønskede øvre position. Slip reguleringsknappen til hævnng.



REPARATION

Rullegardinet reagerer ikke:

Kontrollér følgende:

- a. Motorens transformator (24 V).
- b. Motorens kabling.

Motoren kører den forkerte vej i forhold til den angivne rotationsretning:

Kontrollér følgende:

- a. Kablingen.
- b. Byt om nødvendigt om på ledningerne.

Markisen standser for tidligt:

Kontrollér følgende:

- a. At drivhjulet er korrekt fastgjort til røret.
- b. At motorens endeposition er rigtigt indstillet.

Tuotteen kuvaus

LT28-moottori on kaapeloitava ja se on tarkoitettu moottoriksi sisäpuolisiin rullakaihtimiin. Tätä tuotetta ei saa käyttää kiinteiden ikkunoiden välissä.

Turvallisuus

- Lue aina nämä asennus- ja turvaohjeet, ennen kuin ryhdyt asentamaan tätä Somfy-tuotetta •
- Tämän Somfy-laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattilainen, jolle tämä asennusopas on suunnattu.
- Varmista ennen asennusta, että laite sopii yhteen muiden laitteiden ja varusteiden kanssa.
- Tässä oppaassa kuvataan tuotteen asennus, käyttöönotto ja toimintatapa.
- Asentajan tulee noudattaa asennuksesta annettuja standardeja ja voimassa olevaa kansallista lainsäädäntöä, ja selittää tuotteen käyttöolosuhteet ja huolto-ohjeet asiakkaille.
- Muunlainen, kuin Somfyn määrittelemä käyttötarkoitus on vaatimusten vastaista. Vaatimusten vastainen käyttö ja tämän ohjeen ohjeiden laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Täten Somfy vakuuttaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien muiden ehtojen mukainen. Julistus sääntöjen mukaisuudesta on saatavana web-osoitteesta www.somfy.com/ce. Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

Älä koskaan upota moottoria veteen!



Vältä pudottamisia!



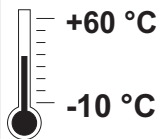
Vältä iskuja!



Älä poraa moottoriin reikiä!

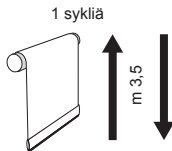


Tekniset tiedot

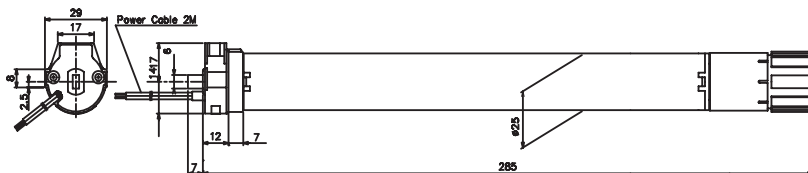


Nimelliskäyttö :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 sykliä

Rajoitus :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 sykliä



24V DC
> 20V
< 27V

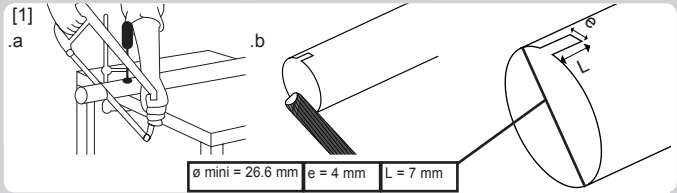


Asennus & käyttöönnotto

[1]. Valmistelu

a. Leikkaa putki halutun mittaiseksi. Siisti putki ja poista lastut.

b. Leikkaa sileissä putkissa syvennys kuvan mittojen mukaisesti



[2]. Moottorin asennus

a. Asenna moottoriin vetopyörä ja ruuvaa moottori kiinnike moottorin etupäähän.

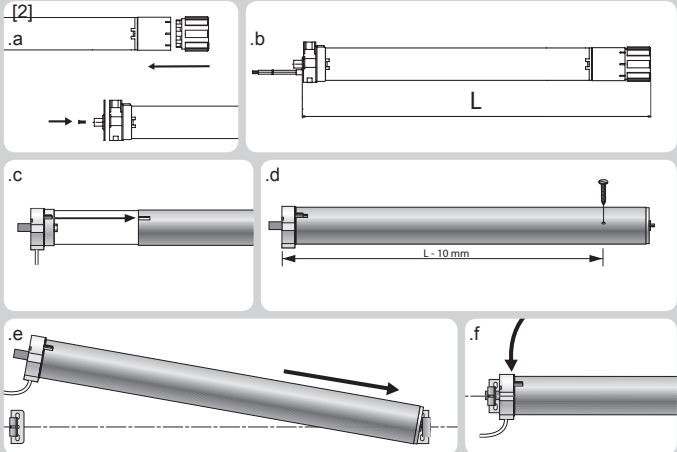
b. Mittaa pituus (L) pyörän ja pään välillä.

c. Liu'uta moottori putkeen. Aseta sileissä putkissa syvennys kierto-
renkaan korokkeeseen.

d. Kiinnitä putki moottoriin käyttäen apu-
na 2 ruuvia mitan (L - 10 mm) mukaan.

e. Pujota piikki pää sen kannakkeeseen.

f. Aseta moottoripää sen kannakkeeseen.



[3]. Pyörimissuunta johtojen mukaan

[4]. Ylä- ja alarajan säädöt

a. Paina pohjaan molemmat säätöpainikkeet.

b. Ala-asennon säätö:

Paina käyttökytkimen alas-painiketta. Paina seis-painiketta, kun kaihdin on halutussa ala-asennossa. Paina ylös alaslaskusuunnan säätöpainike.

Kaihtimen alaraja on säädetty

c. Yläasennon säätö:

Paina käyttökytkimen ylös-painiketta. Paina seis-painiketta, kun kaihdin on halutussa yläasennossa. Paina ylös ylösnostosuunnan säätöpainike. Yläraja on nyt säädetty ja kaihdin on valmis käytettäväksi.



VIAN ETSINTÄ

Kyseinen tuote ei reagoi:

Tarkasta:

a. Moottorin virransyöttö (24 v).

b. Moottorin kaapelointi.

Moottori pyörii päinvastoin kuin pyydetty:

Tarkasta:

a. Johdot.

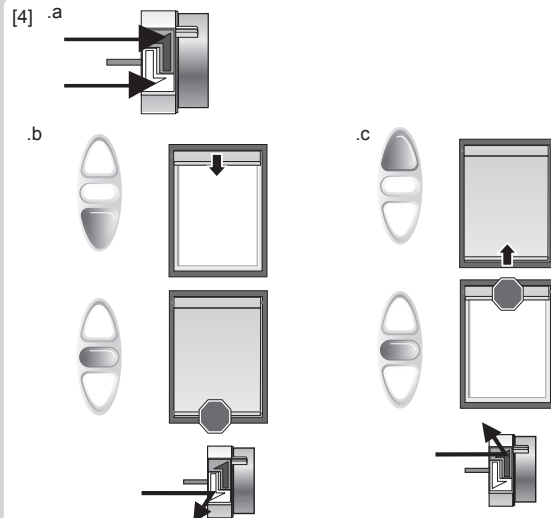
b. Vaihda johdot tarpeen vaatiessa toisin päin.

Kaihdin pysähtyy liian aikaisin:

Tarkasta:

a. Että vetopyörä pyörii putken kanssa.

b. Että moottorin ylä- ja ala-asennot on säädetty kunnolla.



Περιγραφή προϊόντος

Το μοτέρ LT28 είναι ένα ενσύρματο μοτέρ που προορίζεται για την ηλεκτροκίνηση ρολοκουρτίνων. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος στο σφραγισμένο διάκενο μεταξύ διπλών τζαμιών.

Ασφάλεια

- Διαβάζετε πάντοτε αυτόν τον οδηγό εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας που επισυνάπτονται, πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy.
- Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματίες, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει.
- Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και αξεσουάρ.
- Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.
- Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερώσει τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι ακατάλληλη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy.

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EE. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε υγρό!



Αποφεύγετε τις πτώσεις!



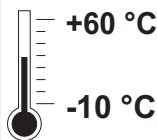
Αποφεύγετε τα χτυπήματα!



Μην τρυπάτε ποτέ το μοτέρ!



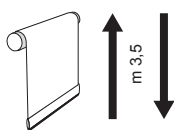
Χαρακτηριστικά



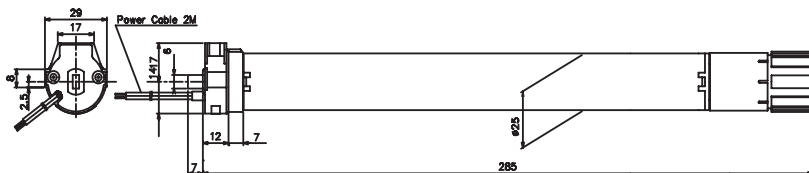
Όνομαστικά στοιχεία χρήσης :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 κύκλοι

Περιορισμός :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 κύκλοι

1 κύκλοι



24V DC
> 20V
< 27V

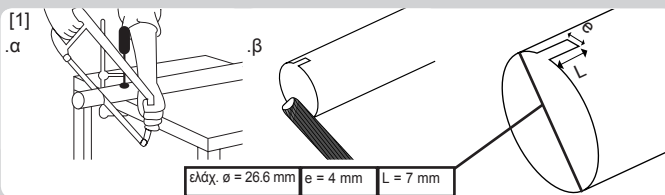


Εγκατάσταση & Έλεγχος λειτουργίας

[1]. Προετοιμασία

α. Κόψτε το σωλήνα στο επιθυμητό μήκος. Αφαιρέστε τα γρέζια από το σωλήνα και απομακρύνετε τα ρινίσματα.

β. Για στρωγγυλούς σωλήνες, κόψτε έτσι το σωλήνα ώστε να σχηματιστεί μια εγκοπή, σύμφωνα με τις διαστάσεις που αναγράφονται στο σχήμα.



[2]. Συναρμολόγηση του μοτέρ

α. Τοποθετήστε τη ρόδα στο μοτέρ και βιδώστε την πλακέτα στην κεφαλή του μοτέρ.

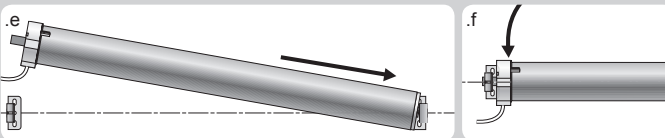
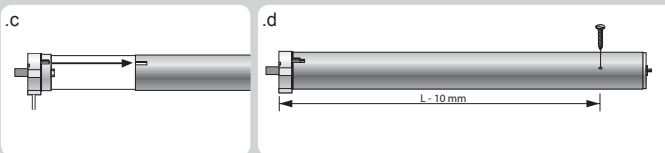
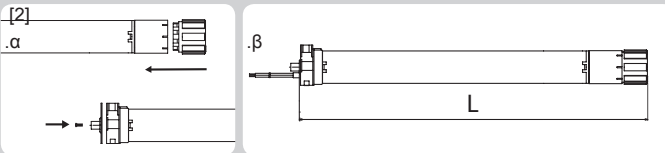
β. Μετρήστε το μήκος (L) ανάμεσα στη ρόδα και την κεφαλή.

γ. Πιέστε το μοτέρ μέσα στο σωλήνα. Για τους στρωγγυλούς σωλήνες, τοποθετήστε το αντίστοιχο καρέ της κορώνας στην εγκοπή του σωλήνα.

δ. Στερεώστε το σωλήνα στο μοτέρ, χρησιμοποιώντας 2 βίδες, σύμφωνα με τη διάσταση (L - 10mm).

ε. Τοποθετήστε το σωλήνα με το μοτέρ στο στήριγμα άκρου.

στ. Τοποθετήστε το σωλήνα με το μοτέρ στο στήριγμα μοτέρ.



[3]. Περιστροφή ανάλογα με την καλωδίωση

[4]. Ρύθμιση των ορίων διαδρομής

α. Πιέστε τα 2 κουμπιά ρύθμισης.

β. Ρύθμιση της κάτω θέσης:

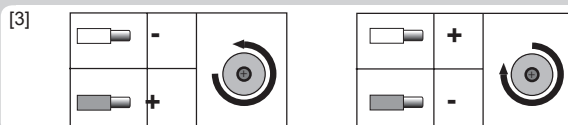
Πιέστε το κουμπί καθόδου του χειριστηρίου.

Πιέστε το κουμπί stop όταν η κουρτίνα φτάσει στην επιθυμητή κάτω θέση. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης που αντιστοιχεί στη φορά καθόδου. Η κουρτίνα έχει ρυθμιστεί.

γ. Ρύθμιση της επάνω θέσης:

Πιέστε το κουμπί ανόδου του χειριστηρίου.

Πιέστε το κουμπί stop όταν η κουρτίνα φτάσει στην επιθυμητή επάνω θέση. Ελευθερώστε το κουμπί ρύθμισης που αντιστοιχεί στη φορά ανόδου.



ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Το συγκρότημα κίνησης δεν αντιδρά:

Ελέγξτε:

α. Την τροφοδοσία του μοτέρ (24 V).

β. Την καλωδίωση του μοτέρ.

Το μοτέρ περιστρέφεται προς την αντίστροφη φορά από εκείνη της εντολής που δίνεται:

Ελέγξτε:

α. Την καλωδίωση.

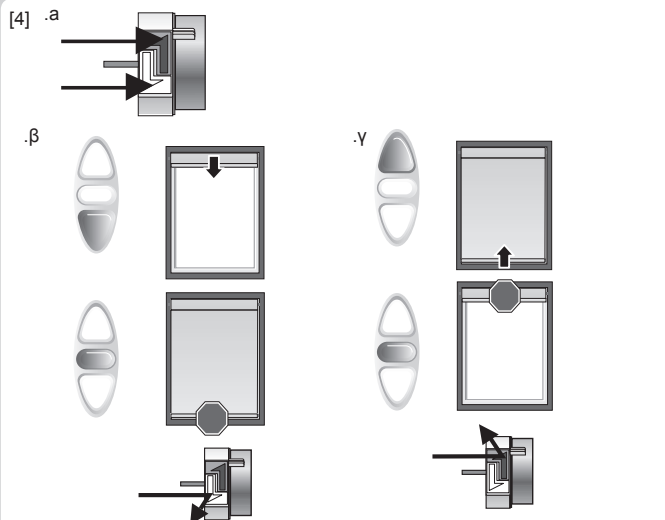
β. Αντιστρέψτε τα καλώδια, εάν είναι απαραίτητο.

Η κουρτίνα σταματάει πολύ νωρίς:

Ελέγξτε:

α. Ότι η ρόδα μετάδοσης κίνησης είναι καλά στερεωμένη στο σωλήνα.

β. Ότι τα όρια διαδρομών του μοτέρ έχουν ρυθμιστεί σωστά.



Описание на продукта

Двигател LT28 е двигател, свързан към мрежата и предназначен за задвижване на руло щори. Използването на този продукт е забранено вътре в запечатан стъклопакет.

Безопасност

- Преди да се започне инсталирането на този продукт Somfy, трябва да се прочете това указание за инсталация и приложените указания за безопасност.
- Този продукт Somfy трябва да бъде инсталиран от специалист по механика и автоматика в условията, за които е предназначено това указание.
- Преди инсталирането да се провери съвместимостта на продукта с оборудването и аксесоарите към него.
- Указанието описва инсталирането, пускането в действие и начина на използване на този продукт.
- Техникът, който извършва инсталацията, трябва да се съобразява със стандартите и действащата нормативна уредба на страната и да информира клиентите си за условията на използване и поддръжка на продукта.
- Използването на продукта извън областта на приложение, определена от Somfy, е неправомерно. То може да доведе, както и всяко неспазване на инструкциите в това указание, до отпадане на отговорността и гаранцията на Somfy.

С настоящото Somfy декларира, че продуктът отговаря на основните изисквания и на другите съществени разпоредби на директива 1999/5/ЕО. Декларацията за съответствие може да се прочете на интернет адрес www.somfy.com/se. Може да се използва в ЕС, Швейцария и Норвегия.

Двигателят не трябва никога да се потапя във вода!



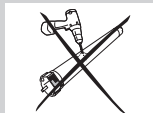
Да се пази от падане!



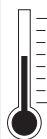
Да се пази от удари!



Никога да не се пробиват дупки в двигателя!



Характеристики



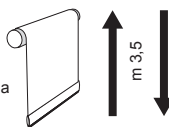
+60 °C

Препоръчвана употреба:
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 работни
цикъла

-10 °C

Ограничения :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 работни цикъла

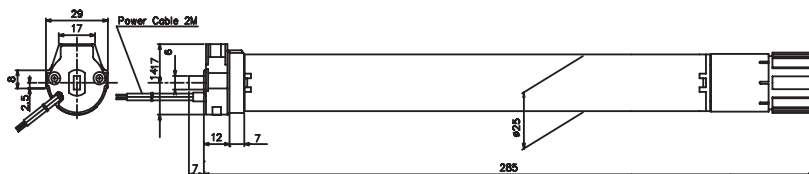
1 работни цикъла



24V DC

> 20V

< 27V

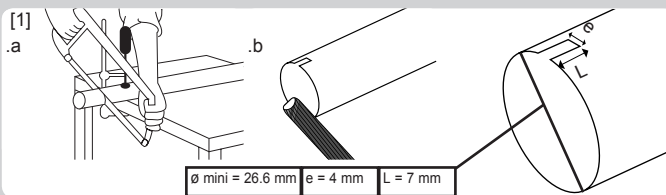


Инсталиране & Пускане в действие

[1]. Подготовка

а. Тръбата се отрязва до желаната дължина. Изглаждат се неравностите и се отстраняват стружките.

б. При гладки тръби да се направи прорез с размерите, показани на фигурата



[2]. Сглобяване на двигателя

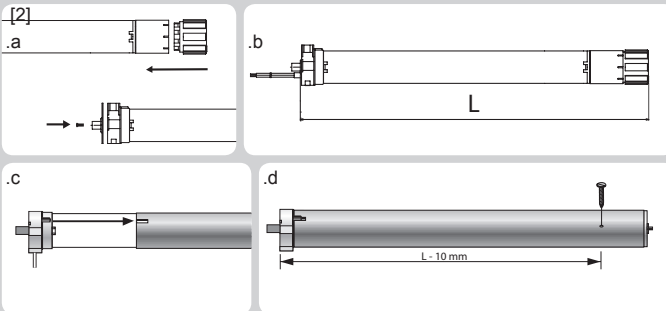
а. Зъбното колело се монтира към двигателя и планката се завива към предната част на двигателя.

б. Измерва се дължината (L) между колелото и предната част на двигателя.

в. Двигателят се вмъква в тръбата. При гладки тръби прорезът се поставя върху венеча.

г. Тръбата се фиксира към двигателя с помощта на 2 болта със съответните размери (L - 10mm).

д. Тръбата с двигателя се монтира към основата.



[3]. Завъртане според кабелите

[4]. Регулиране на крайните положения на хода

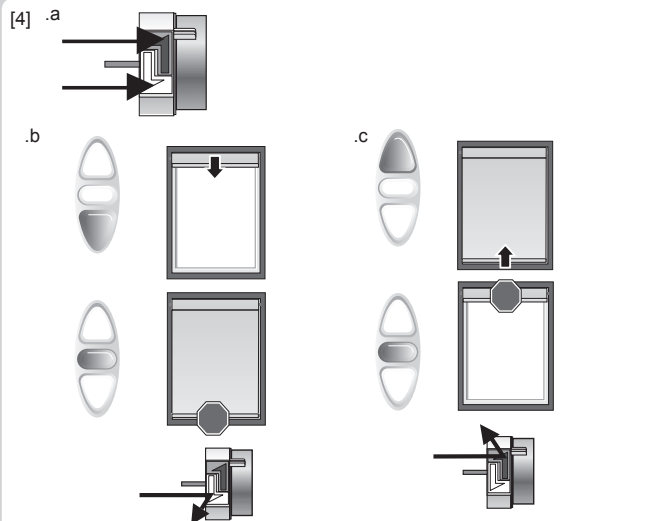
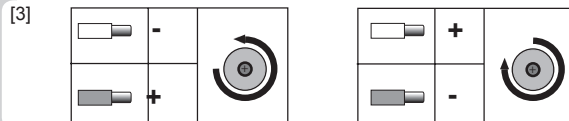
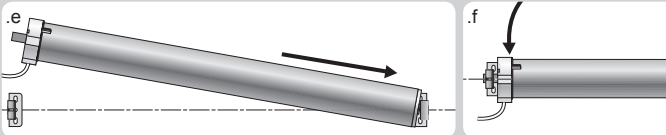
а. Включват се 2-та регулиращи бутона.

б. Регулиране на долната позиция:

Натиска се командният бутон за сваляне.
Натиска се бутонът стоп, когато щората е в желаното долно положение.
Изключва се регулиращият бутон за спускане.
Щората е регулирана

в. Регулиране на горната позиция:

Натиска се командният бутон за вдигане.
Натиска се бутонът стоп, когато щората е в желаното горно положение.
Изключва се регулиращият бутон за вдигане.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Носещото тяло не реагира:

Да се провери:

- Захранването на двигателя (24 V).
- Кабелите на двигателя.

Двигателят се върти в обратна на зададената посока:

Да се провери:

- Кабелите.
- Ако е необходимо, проводниците се обръщат.

Щората спира прекалено рано:

Да се провери:

- Дали задвижващото колело е добре прикрепено към тръбата.
- Дали крайните положения на хода на двигателя са добре регулирани.

A termék leírása

Az LT28 egy napellenző rolók motorizálására szolgáló csőmotor.
A termék nem használható ablakok közé beépítve.

Biztonság

- A Somfy termék telepítése előtt mindig olvassa el a jelen szerelési útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat.
- A Somfy berendezés beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik (akiknek a jelen útmutató készült).
- A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó felszerelésekkel és kiegészítőkkel.
- Ez az útmutató bemutatja a termék beszerelését, üzembe helyezését és használatát.
- A beszerelést végző szakemberek meg kell felelnie az adott országban érvényben lévő szabványoknak és törvényi előírásoknak, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.
- A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelvben szereplő alapvető követelményeknek és az egyéb vonatkozó előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.somfy.com/ce címen. Alkalmazható az EU, Svájc (CH) és Norvégia (NO) esetén.

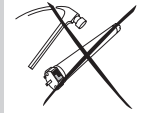
Soha ne mártsa
folyadékba a motort!



Ügyeljen, hogy a
berendezés ne
essen le!



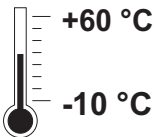
Kerülje az
ütődéseket!



Ne fúrja ki a motort!



Jellemzők



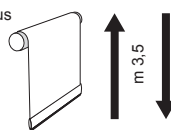
+60 °C

Névleges használati tartomány :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 munkaciklus

Korlátozás :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 munkaciklus

-10 °C

1 munkaciklus



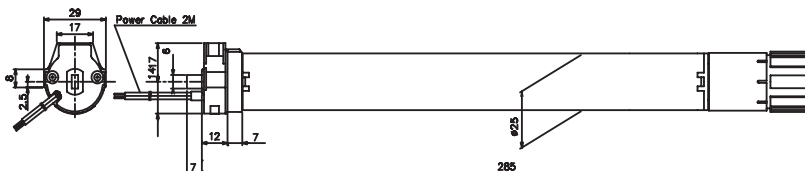
m 3,5



24V DC

> 20V

< 27V

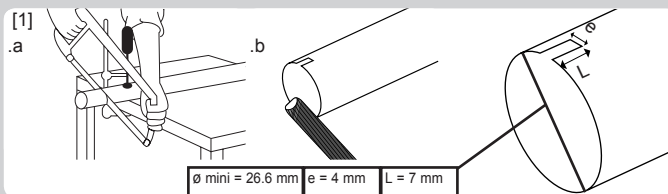


Beszereles és üzembe helyezés

[1]. Előkészítés

a. Vágja el a tengelyt a kívánt hosszúságra. Sorjázza le a tengelyt, és távolítsa el a forgácsokat.

b. Sima felületű tengely esetén vágjon ki egy hornyot az ábrán megadott méreteknek megfelelően



[2]. A motor összeszerelése

a. Szerelje fel a menesztőt a motorra, és rögzítse a tartólapot a motor záróelemére.

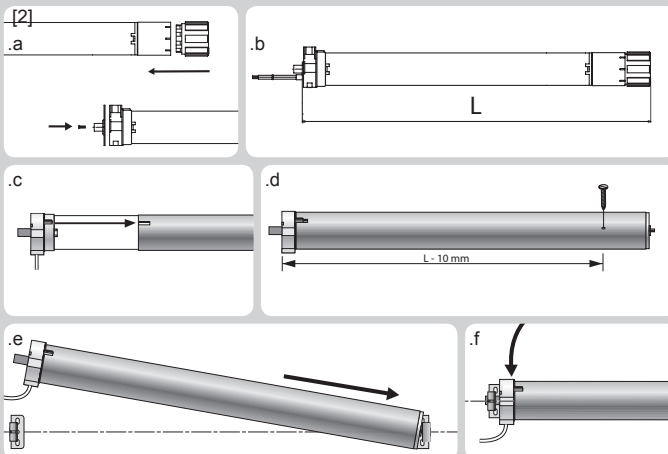
b. Mérje meg a távolságot (L) a menesztő és a záróelem között.

c. Illessze be a motort a tengelybe. Sima felületű tengely esetén illessze a hornyot az adapterre.

d. Rögzítse a tengelyt a motorra két csavar segítségével, a méreteknek megfelelően (L - 10 mm).

e. Szerelje fel a motorral ellátott tengelyt a tartóelemre.

f. Szerelje fel a motorral ellátott tengelyt a motortartóra.



[3]. Forgásirány a vezetékezésnek megfelelően

[4]. A végállások beállítása

a. Nyomja be a két beállítógombot.

b. Az alsó helyzet beállítása:

Nyomja meg a vezérlőegység leengedő gombját.

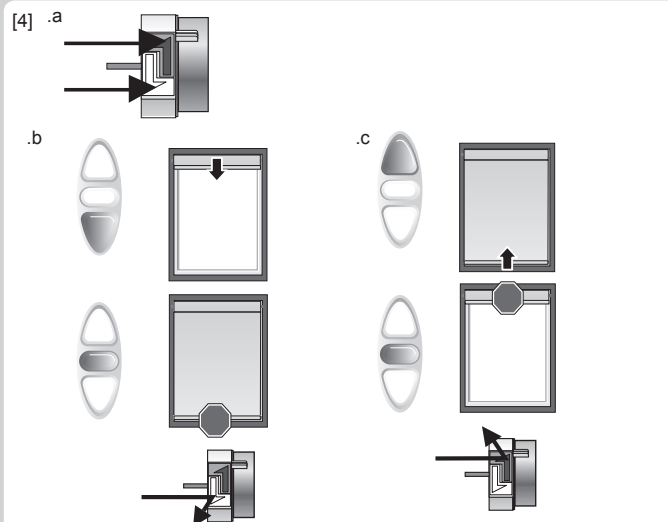
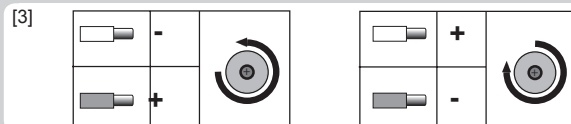
Amikor a roló elérte a megfelelő alsó helyzetet, nyomja meg a stop gombot. Kapcsolja ki a leengedő iránynak megfelelő beállítógombot.

A roló beállítása befejeződött

c. A felső helyzet beállítása:

Nyomja meg a vezérlőegység felemelés gombját.

Amikor a roló elérte a megfelelő felső helyzetet, nyomja meg a stop gombot. Kapcsolja ki a felemelés iránynak megfelelő beállítógombot.



HIBAELHÁRÍTÁS

A mozgatóegység nem reagál:

Ellenőrizze:

- A motor táplálását (24 V).
- A motor vezetékezését.

A motor nem a megfelelő irányban forog:

Ellenőrizze:

- A vezetékezést.
- Ha szükséges cserélje fel a vezetékeket.

A roló túlságosan hamar áll meg:

Ellenőrizze:

- Hogy a menesztő szilárdan rögzül-e a tengelyre.
- Hogy a motor végállásainak beállítása megfelelő-e.

Opis produktu

Napęd LT28 jest napędem przewodowym, który jest przeznaczony do sterowania zwijanymi roletami. Zabroniony jest montaż tego produktu w przestrzeni między szybami zespolonymi.

Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy należy zawsze zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- Ten produkt Somfy musi być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, dla którego jest przeznaczona ta instrukcja.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu z odpowiednim wyposażeniem i dodatkowymi akcesoriami.
- W niniejszej instrukcji jest opisany sposób montażu, uruchomienia i użytkowania tego produktu.
- Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.
- produktu poza zakresem określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek figurujących w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Nigdy nie zanurzać napędu w płynach!



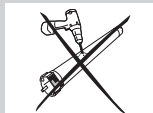
Uważać, aby nie upuścić napędu!



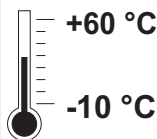
Unikać uderzania w napęd!



Nigdy nie wiercić otworów w napędzie!



Dane techniczne



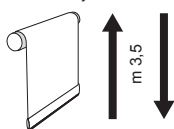
+60 °C

-10 °C

Nominalne wartości użytkowe :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cykli

Ograniczenie :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cykli

1 cykli



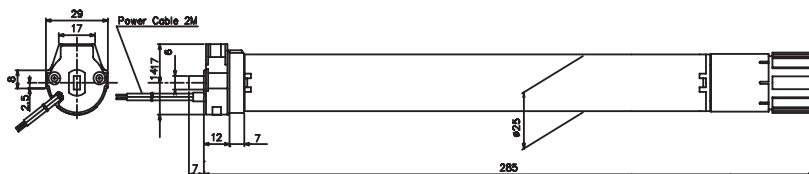
m 3,5



24V DC

> 20V

< 27V

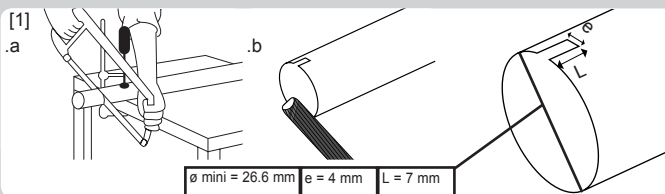


Montaż i uruchomienie

[1]. Przygotowanie

a. Przyciąć rurę nawojową na żądaną długość. Wyrównać krawędzie rury i usunąć opłiki.

b. W przypadku gładkich rur wykonać wycięcie zgodnie z wymiarami podanymi na rysunku



[2]. Montaż napędu

a. Zamontować na napędzie i przykręcić płytkę do głowicy napędu.

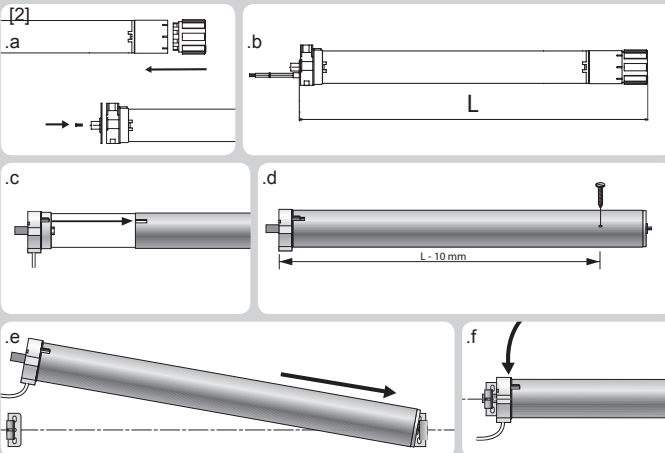
b. Zmierzyć długość (L) między zabierakiem a końcówką.

c. Wsunąć napęd do rury nawojowej. W przypadku gładkich rur ustawić wycięcie na adapterze.

d. Przymocować rurę nawojową do napędu przy pomocy 2 śrub zgodnie z wymiarem (L - 10 mm).

e. Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym kapsla rury.

f. Zamontować rurę nawojową z napędem w uchwycie montażowym napędu.



[3]. Obrót zgodnie z przewodami

[4]. Ustawienie położeń granicznych

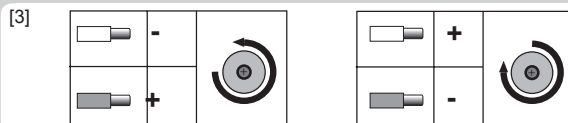
a. Włączyć 2 przyciski do ustawiania.

b. Ustawianie dolnego położenia:

Nacisnąć na przycisk DÓŁ nadajnika. Wcisnąć przycisk stop, kiedy roleta znajdzie się w żądanym położeniu dolnym. Zwolnić przycisk do ustawiania odpowiadający kierunkowi w dół. Roleta jest ustawiona

c. Ustawianie górnego położenia:

Nacisnąć na przycisk GÓRA nadajnika. Wcisnąć przycisk stop, kiedy roleta znajdzie się w żądanym położeniu górnym. Zwolnić przycisk do ustawiania odpowiadający kierunkowi w górę.



USUWANIE USTEREK

Element nośny nie reaguje:

Sprawdzić:

- Zasilanie napędu (24 V).
- Przewody napędu.

Napęd obraca się w kierunku przeciwnym do wydanego polecenia:

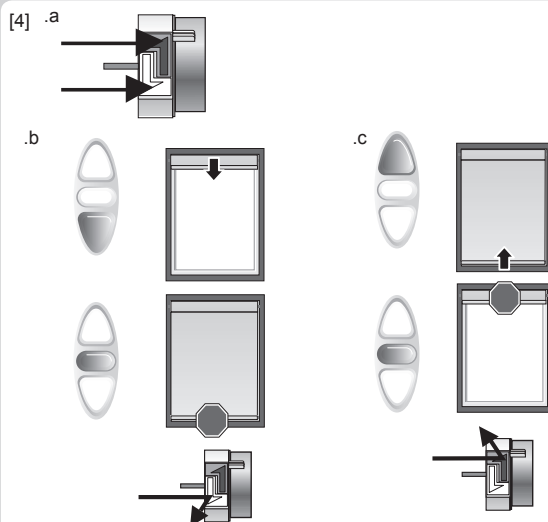
Sprawdzić:

- Przewody.
- W razie potrzeby zamienić przewody miejscami.

Roleta za szybko się zatrzymuje:

Sprawdzić:

- Czy zabierak napędu jest prawidłowo połączony z rurą nawojową.
- Czy położenia graniczne napędu są prawidłowo ustawione.



Popis výrobku

Trubkový pohon LT 28 je určen pro interiérové látkové roletky a podobná stínící zařízení.
Zabudování pohonu do hermetizovaných izolačních dvojskel je zakázáno!

Bezpečnost

- Před instalací tohoto produktu Somfy si pečlivě prostudujte návod k použití a bezpečnostní pokyny.
- Tento výrobek Somfy musí být instalován odborným pracovníkem profesionální montážní firmy, pro kterého je určen tento návod.
- Před instalací ověřte, zda je výrobek použit ve shodě s jeho určením a s odpovídajícím příslušenstvím.
- Návod popisuje instalaci, uvedení do provozu a používání tohoto výrobku.
- Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.
- Jakékoliv použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce - firma Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenese odpovědnost za vzniklé následky.

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj splňuje základní požadavky a další náležitá ustanovení vyplývající ze směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě naleznete na internetové stránce www.somfy.com/ce. Vztahuje se na EU, Švýcarsko a Norsko.

Pohon nikdy
nenamáchejte!



Zabraňte pádům!



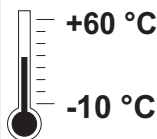
Zabraňte nárazům!



Do pohonu nevr-
tejte!

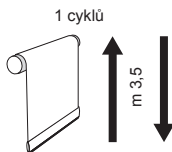


Technické údaje

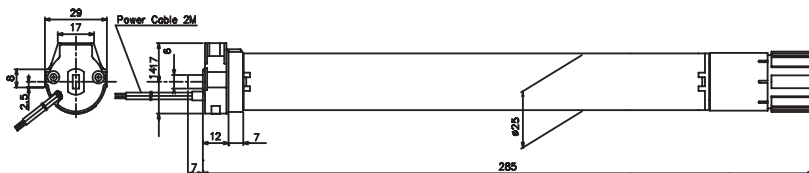


Jmenovité pracovní podmínky :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 cyklů

Omezení :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 cyklů



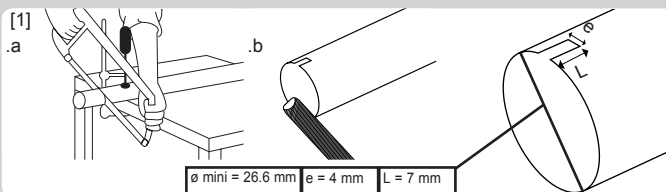
24V DC
> 20V
< 27V



Montáž a uvedení do provozu

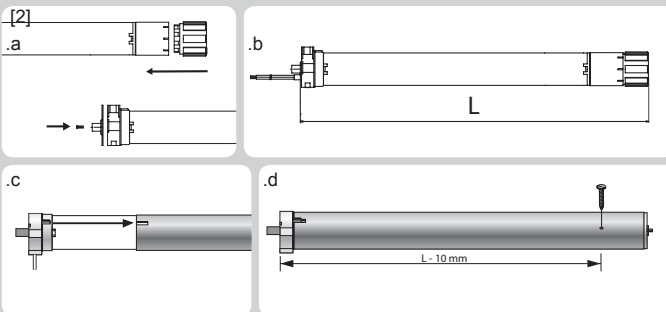
[1]. Příprava hřídele

- Hřídel upravte na požadovanou délku. Obruste hrany a odstraňte piliny.
- U přesných hřídelí vysekněte výřez dle rozměrů uvedených na obrázku



[2]. Vestavba pohonu

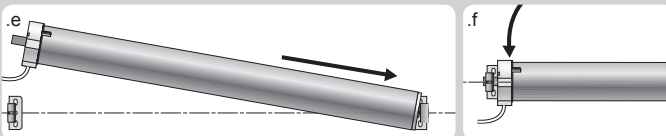
- Přípevněte unášec na pohon a přišroubujte uložení k hlavě pohonu.
- Změřte délku (L) mezi koncem unášče a vnější hranou hlavy pohonu.
- Vsuňte pohon do hřídele. U přesných hřídelí zasuňte výstupek adaptéru do výřezu hřídele.
- Hřídel připevněte k pohonu čtyřmi samořeznými šrouby 5 mm ve vzdálenosti (L - 10 mm).
- Hřídel s pohonem nasadte do protioložiska.
- Nasadte hlavu pohonu do uložení.



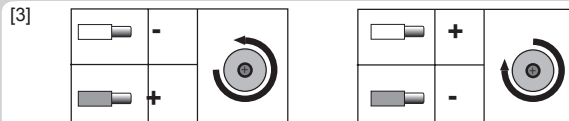
[3]. Směr otáčení podle zapojení (polarity) přívodních vodičů

[4]. Nastavení koncových poloh

- Stiskněte obě tlačítka koncových spínačů, aby zůstala spínací.
- Nastavení dolní koncové polohy:

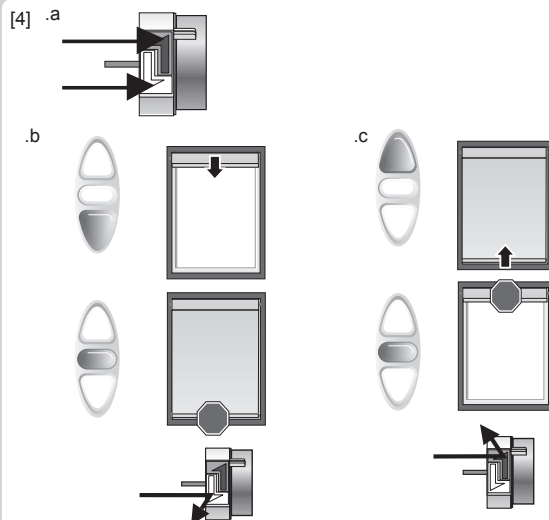


Stiskněte na ovládací tlačítko „Dolů“. Když roletka dosáhne požadované dolní koncové polohy, zastavte pohyb roletky tlačítkem „Stop“ na ovládací. Na pohonu uvolněte opětovým stiskem tlačítko se šipkou pro směr pohybu dolů. Dolní koncová poloha roletky je nastavená.



- Nastavení horní koncové polohy:

Stiskněte na ovládací tlačítko „Nahoru“. Když roletka dosáhne požadované horní koncové polohy, zastavte pohyb roletky tlačítkem „Stop“ na ovládací. Na pohonu uvolněte opětovým stiskem tlačítko se šipkou pro směr pohybu nahoru.



MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ:

Roletka nejede:

- Napájení pohonu (24 V).
- Zapojení pohonu.

Pohon se otáčí opačným než zadaným směrem:

- Zapojení pohonu.
- V případě potřeby zaměňte vodiče.

Roletka se zastavuje příliš brzy:

- Zda je unášec řádně připevněn ke hřídeli.
- Zda jsou správně nastaveny koncové spínače pohonu.

Описание изделия

Модель LT 28 является синхронным приводом постоянного тока на 24В, предназначенным для использования в рулонных шторах небольших размеров.

Это изделие запрещено к использованию внутри герметичного стеклопакета.

Меры безопасности

- Перед установкой данного изделия Somfy обязательно прочтите настоящую инструкцию по установке и прилагаемые к ней указания по мерам безопасности.
- Данное изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по механизации и автоматизации жилых помещений с соответствующим допуском, для которого предназначена настоящая инструкция.
- Перед установкой данного изделия убедитесь в его совместимости с соответствующим оборудованием и принадлежностями.
- В настоящей инструкции изложены установка, пуско-наладка и порядок эксплуатации данного изделия.
- Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия.
- Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящей инструкции, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

Настоящим фирма Somfy подтверждает, что электропривод соответствует основным требованиям и иным положениям директивы 1999/5/CE. Сертификат соответствия опубликован на интернет-сайте по адресу www.somfy.com/se. Применим в странах ЕС, СНГ и в Швейцарии.

Ни в коем случае
не погружайте
привод в жидкость!



Не допускайте
падений!



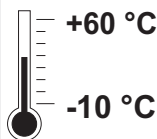
Не допускайте
ударов!



Ни в коем случае
не просверливайте
корпус привода!



Технические характеристики



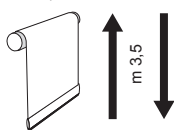
+60 °C

-10 °C

Рекомендуется :
-10°C / 60°C (14°F / 140°F) : 5,000 циклов

Допустимо :
-10°C / 0°C (14°F / 32°F) : 100 циклов

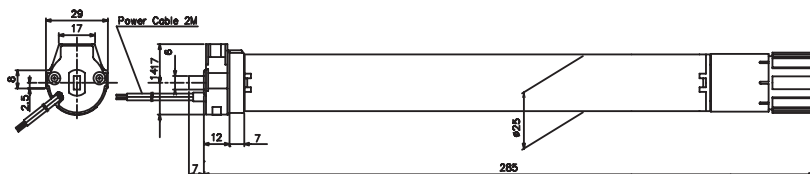
циклов 1



m 3,5



24V DC
> 20V
< 27V

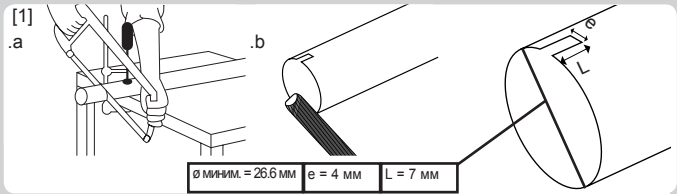


Установка & Ввод в эксплуатацию

[1]. Подготовка

a. Отрежьте вал нужной длины. Зачистите заусенцы и удалите опилки.

b. Для круглых валов сделайте вырез с размерами, указанными на рисунке



[2]. Сборка привода

a. При необходимости, аккуратно установите адаптер и переходник на привод. Приверните двумя винтами соответствующее крепление к головке привода.

b. Измерьте расстояние (L) между торцом адаптера и центром переходника.

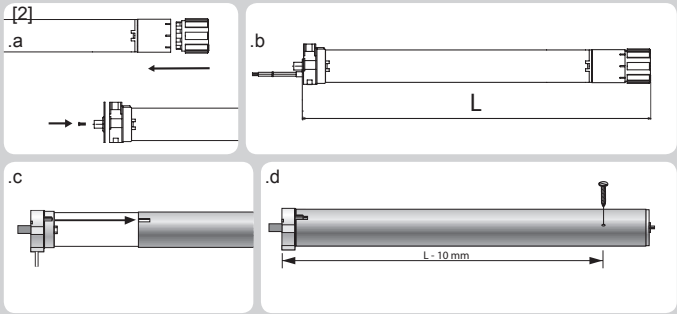
c. Вставьте привод в вал.

При применении круглых валов совместите вырез вала с выступом адаптера.

d. Закрепите привод в валу 2-мя винтами, длиной не более 10 мм, установленными на расстоянии $L = 278 \text{ мм}$.

e. Установите вал с приводом на противоположное крепление.

f. Установите вал с приводом в крепление привода.



[3]. Направление вращения в соответствии с подключением

[4]. Регулировка конечных положений

a. Маленькой отверткой аккуратно нажмите на регулировочные клавиши. Они должны остаться в утопленном состоянии.

b. Регулировка нижнего конечного положения:

Нажмите на клавишу опускания на устройстве управления.

Нажмите на кнопку остановки тогда, когда полотно шторы окажется в необходимом нижнем положении.

Отожмите регулировочную клавишу, соответствующую направлению движения вниз.

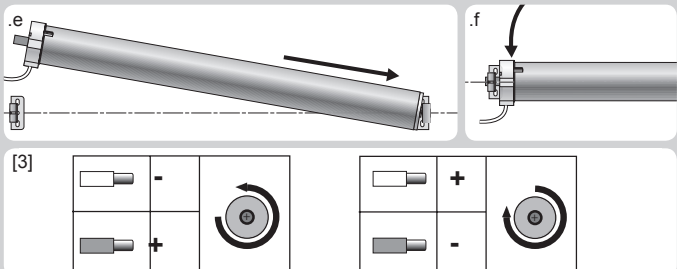
Рулонная штора отрегулирована.

c. Регулировка верхнего конечного положения:

Нажмите на клавишу подъема на устройстве управления.

Нажмите на кнопку остановки тогда, когда полотно шторы окажется в необходимом верхнем положении.

Отожмите регулировочную клавишу, соответствующую направлению движения вверх.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Изделие не реагирует на команды:

Проверьте:

a. Сетевое питание привода (24 В).

b. Подключение привода.

Привод вращается в направлении, противоположном команде:

Проверьте:

a. Сетевое подключение.

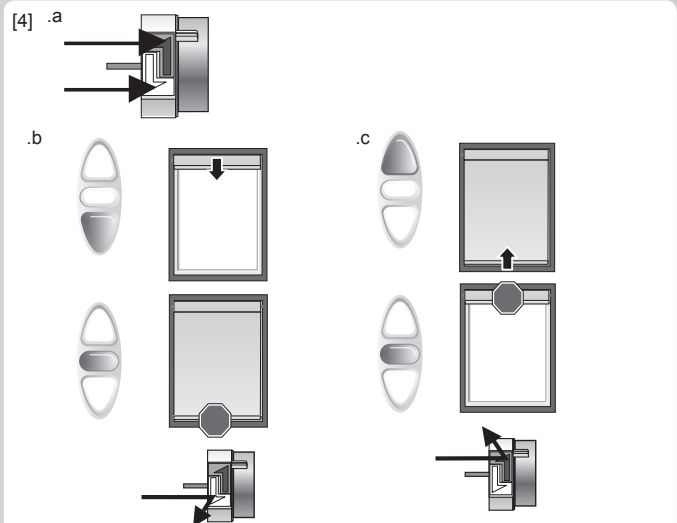
b. При необходимости поменяйте местами серый и белый провода.

Рулонная штора останавливается слишком рано:

Проверьте:

a. Что адаптер и переходник надежно соединены с валом.

b. Что конечные положения привода правильно отрегулированы.



يعد المحرك LT28 محركا سلكيا مخصص لتحريك الستائر القابلة للطيريم
يمنع استخدام هذا المنتج في الزجاج البيئي المختوميم

السلامة

- ٪ اقرأ دائما دليل التركيب وتعليمات الأمان المرفقة قبل البدء في تركيب هذا المنتج من سومفييم
- ٪ يجب أن يركب هذا المنتج من سومفي فني محترف في مجال التجهيز بالمحركات وقد خصص له دليل الاستعمال هذاييم
- ٪ قبل التركيب. تحقق من توافق هذا المنتج مع التجهيزات والتواع المرفقةيم
- ٪ يصف دليل الاستعمال هذا طريقة تركيب هذا المنتج وتجهيزه للاستعمال وتشغيلهيم
- ٪ كما يتعين على فني التركيب أن يتقيد بالمعايير والتشريعات السارية المفعول في البلد الذي يركب المنتج فيه وإعلام زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانتهيم
- ٪ إن أي استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من سومفي يعتبر عدم تقيد بهذا النطاق وبالتالي لا تغطيه الكفالةيم في هذه الحالة. كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة ههنا. لا تتحمل سومفي أي مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرريم

تعلن سومفي بموجبه أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأساسية ومع الأحكام الأخرى ذات الصلة التي ينص عليها التوجيه 1999/5/EC ويتوافر إعلان مطابقة على الموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce يمكن استخدامه في الاتحاد الأوروبي وسويسرا والنرويجيم

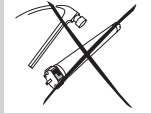
لا تغمر المحرك إطلاقا
بالماء



تجنب السقوط



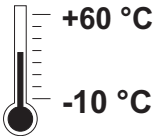
تجنب الصدمات



لا تقب المحرك إطلاقا



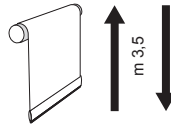
خصائص



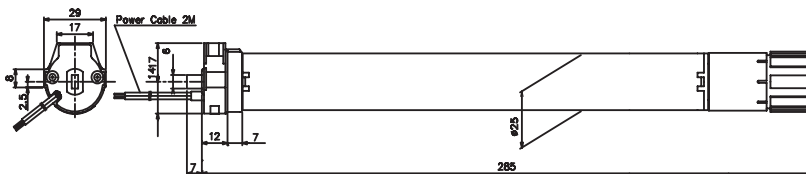
الاستخدام الاعتيادي:
60° م - -10° م (140° ف - - 14° ف) : 5000 دورة

التقديرات:
0° م - -10° م (32° ف - - 14° ف) : 100 دورة

cycle 1

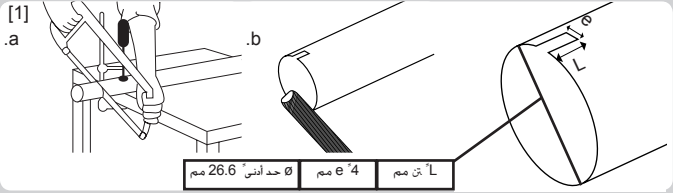


24V DC
> 20V
< 27V



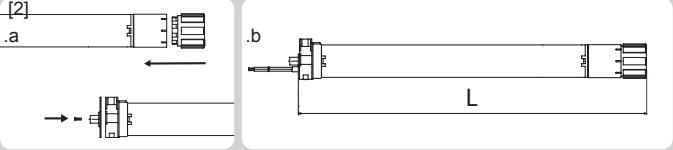
[1] يم الإعداد

a قم بقطع الأسطوانة حتى الطول المناسب ببرد الأسطوانة وقم بإزالة البراديم
b بالنسبة إلى الأسطوانات الملساء، حدّد مقطعاً تبعاً للقياسات المحددة على الشكل

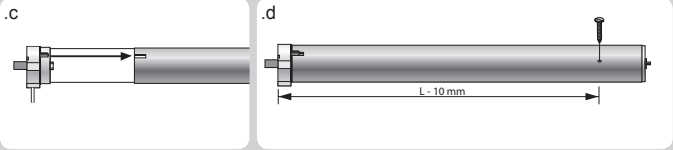


[2] يم تجميع المحرك

a قم بتثبيت العجلة على المحرك واربط اللوحة على رأس المحرك
b قم بقياس الطول (L) بين العجلة والرأس
c أدخل المحرك في الأسطوانة
 بالنسبة إلى الأسطوانة الملساء، ضع المقطع على الناجم



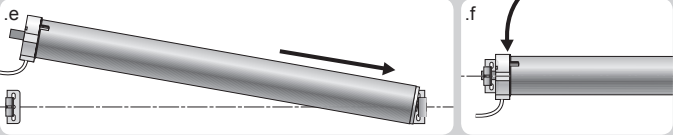
d ثبت الأسطوانة على المحرك باستخدام ممبرغي وفقاً للعلامة لاختيار طول ممبم/لمحيم
e ركب الأسطوانة آلية الحركة على دعامة الطرفيم
f ركب الأسطوانة آلية الحركة على دعامة الطرفيم



[3] يم دوران تبعاً للكابلات

[4] يم ضبط نهايات مجالات الحركة

a يم شغل 2 زر لأوضاع ضبطيم
b يم ضبط الوضع المنخفض لـج



اضغط على زر الخفض بعنصر التحكميم
 اضغط على زر التوقف عندما تكون الستارة الداخلية في الوضع المنخفض المطلوبيم
 افصل زر الضبط الملائم في اتجاه الخفضيم
 تم ضبط الستارة الداخلية



c يم ضبط الوضع المرتفع لـج

اضغط على زر الرفع بعنصر التحكميم
 اضغط على زر التوقف عندما تكون الستارة الداخلية في الوضع المرتفع المطلوبيم
 افصل زر الضبط الملائم في اتجاه الرفعيم



إصلاح الأعطال

حامل المنتج لا يستجيب لـج

تحقق من لـج

a يم إمداد المحرك لخنم فلطالحييم
b يم كابلات المحركيم

المحرك يدور في اتجاه معاكس للأمر المعطى لـج

تحقق من لـج

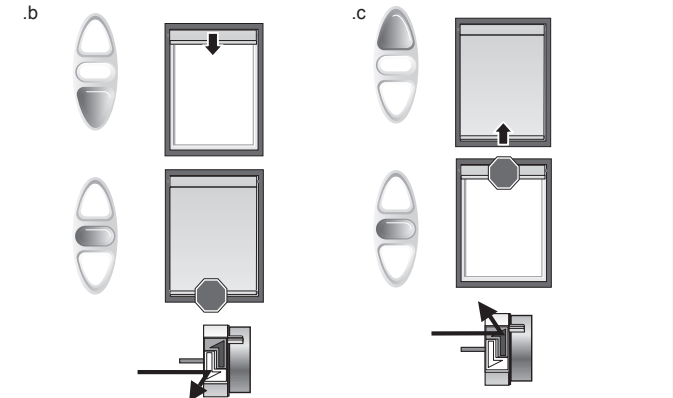
a يم الكابلاتيم
b يم اعكس الأسلاك إذا لزم الأمريم

تتوقف الستارة الداخلية قبل الأوان لـج

تحقق من لـج

a يم أن عجلة الجذب متماسكة داخل الأسطوانةيم

b يم أن نهايات مجالات الحركة للمحرك مضبوطة جيداًيم



Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Osasco - SP - Brasil
Telfax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446
Fax: +1 (0) 905 564 6448

China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Fax: +8621 (0) 6280 0270

Croatia: Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus: Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Fax: +357(0) 25 34 19 48

Czech Republic: Somfy, spol. sr.o.
Tel: (+420) 296 372 486-7
Fax: (+420) 272 937 846

Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93
Fax: +45 65 32 57 94

Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Fax: + 33 4 50 96 70 91

Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France: Somfy France
Tel.: +33 (0) 820 374 374
Fax: +33 (0) 820 002 074
Tel.: +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

Greece: SOMFY HELLAS S.A.
Tel: +30 210 6146768
Fax: +30 210 6120745

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339
Fax: +852 (0) 2815 0716

Hungary: Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120
Fax: +36 1814 5121

India: Somfy India PVT Ltd
Tel: +(91) 11 4165 9176
Fax: +(91) 11 4166 3080

Indonesia: Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620
Fax: +(62) 21 719 7447

Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036
Fax: +98-217-7951036

Israel: Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181
Fax: +39-024455794

Japan: SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800
Fax: +81 (0)45 481 6915

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Tel/Fax: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Fax: +966 2 25 75 938

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon:
Tel: +961 (0) 1 391 224
Fax: +961 (0) 1 391 228

Malaysia: Somfy Malaysia: +60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770
Fax: 52 (55) 5390 5530

Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500
Fax: +212-22443523

Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39
Fax: +47 67 97 96 21

Poland: Somfy Sp. zo.o.
Tel: +48 (22) 50 95 300
Fax: +48 (22) 50 95 301

Portugal: Somfy Portugal
Tel: +351 229 396 840
Fax: +351 229 396 849

Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

Russia: Somfy LLC. Storozhevaya
Tel: +7 495 781 47 72
Fax: +7 495 781 47 73

Serbia: SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855
Fax: +65 (0) 6383 4933

Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
Fax: +421 337 718 639

South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331
Fax: +82 (0) 2594 4332

Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900
Fax: +34 (0) 933 770 396

Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan: Somfy Development and.
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

Thailand: Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia

Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.,

Fahrettin Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Fax: +90 (0) 216 651 30 17

United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030
Fax: +44 (0) 1133913010

United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300
Fax: +1 (0) 609 395 1776



Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros,
RCS Annecy 303.970.230 04/2009

HOME
MOTION BY

somfy®